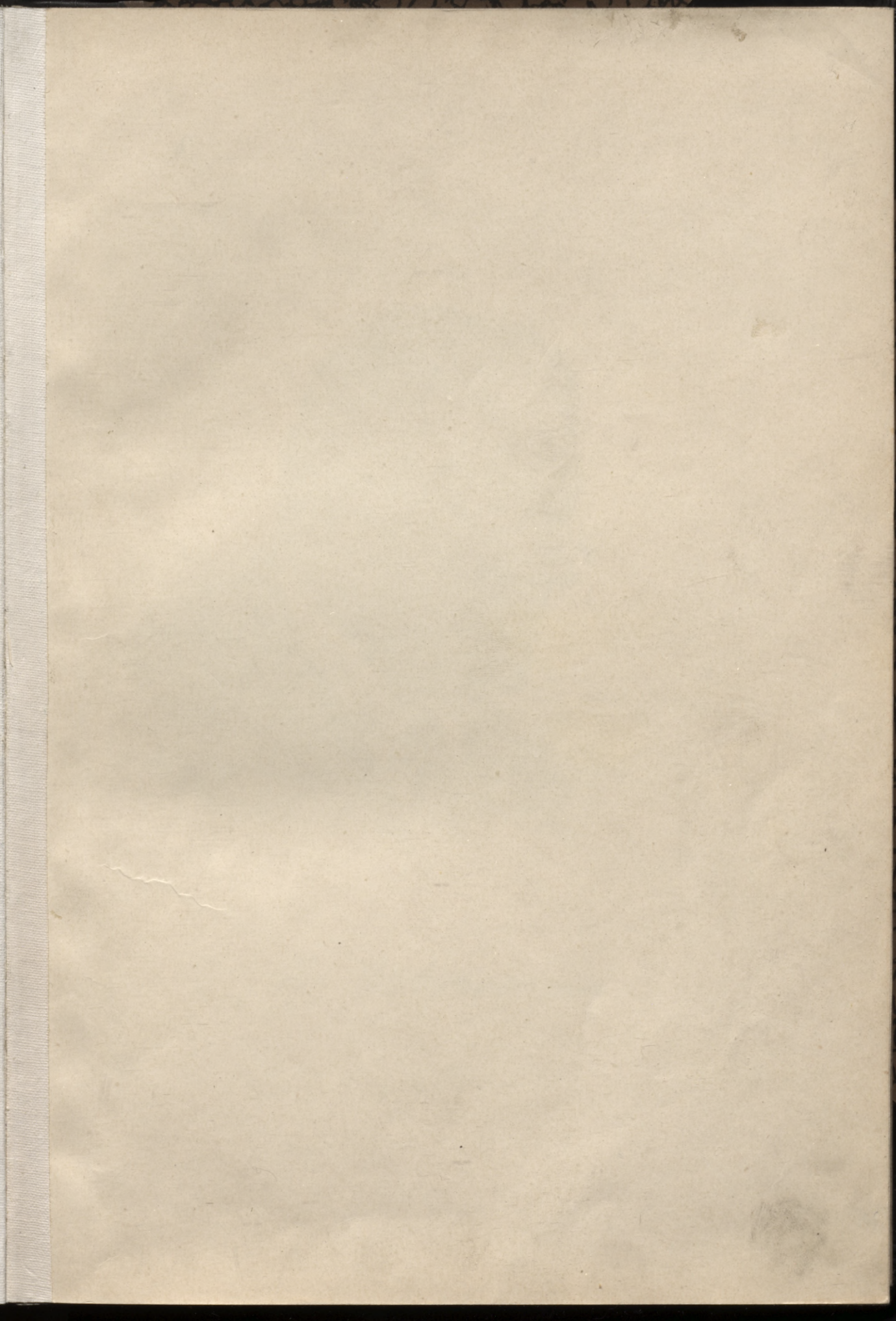
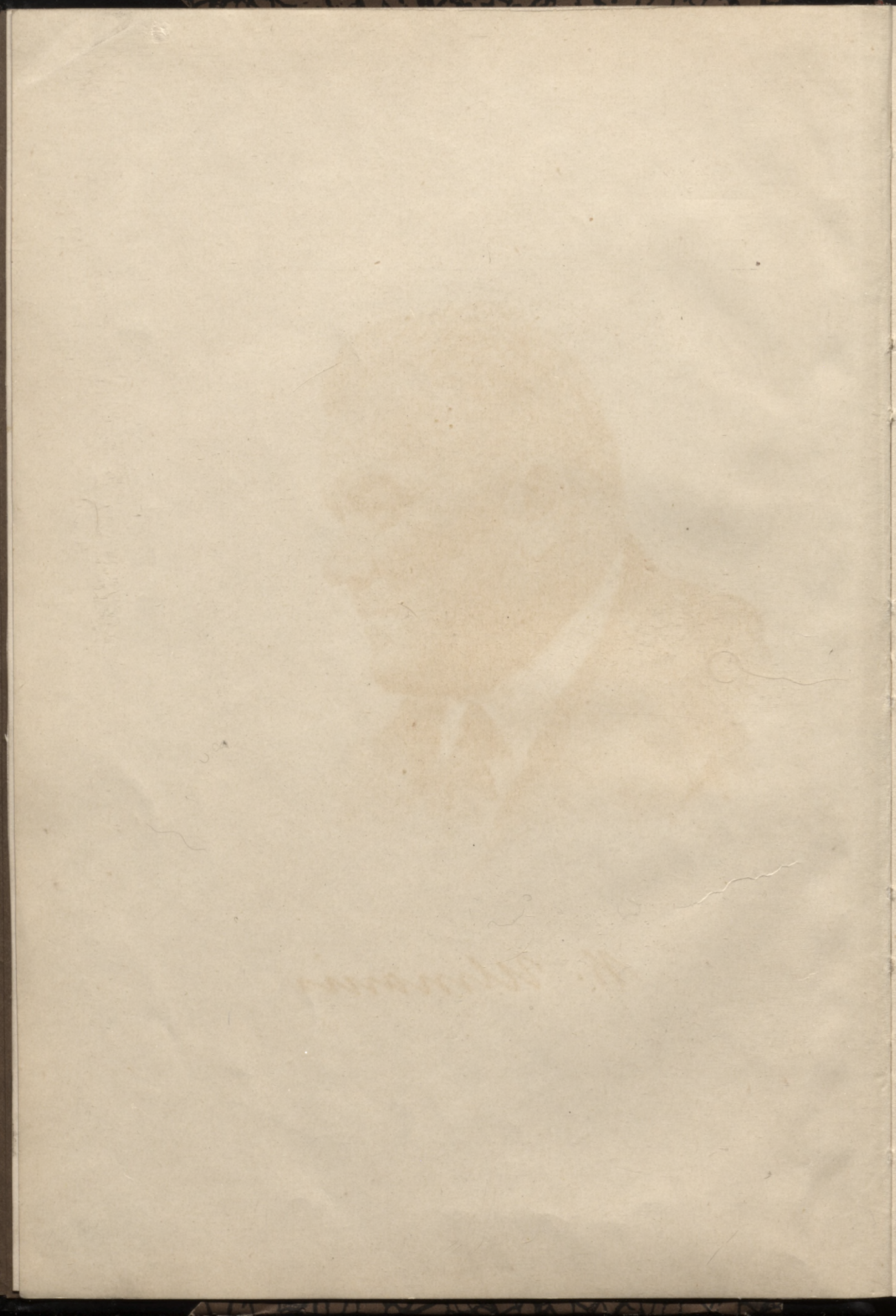


500











K. Ulmaris



L
9

89-5

96

14



E. B.

ĀRZEMJU
VALDNIKŪ UN PREZIDENTU
ATBILDES

UZ

VALSTS PREZIDENTA

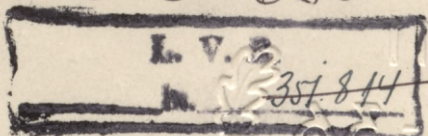
Dr. KĀRĻA ULMANA

NOTIFIKĀCIJU
PAR AMATĀ STĀŠANOS

1937

IZDEVIS VALSTS PREZIDENTA SEKRETĀRIĀTS

0307069058



~~3341K~~



Rīgā, L. Maskavas ielā 11.



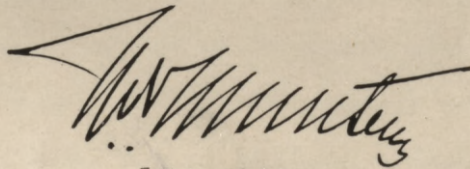
IEVADAM.

1936. gada 19. marta likums noteica, ka tā paša gada 11. aprīlī Latvijas Valsts Prezidenta amatā stājas Dr. *Kārlis Ulmanis*.

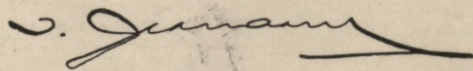
Augstā amata izpildīšanu uzņemoties, Valsts Prezidents, pēc starptautiskās attiecībās pastāvošās kārtības, svinīgā vēstījumā par to paziņoja visas pasaules suverēniem valdniekiem un valstu galvām. Šajā paziņojumā Valsts Prezidents apliecināja savu neatlaidīgo gribu un apņemšanos uzturēt un nostiprināt Latvijas draudzīgās attiecības ar pārējām valstīm lielajā starptautiskā saimē.

Valsts Prezidentam atbildējuši gan tuvu, gan tālu zemju valdnieki un valstu galvas, kuŗu raksti ietērpti uz senu tradīciju pamata pastāvošās formās un arī izteiksmes stilā. Atbildes satur apsveikumus un novēlējumus Valsts Prezidentam kā suverēnas valsts galvai un apliecina attiecīgu valstu vēlēšanos uzturēt un nostiprināt draudzīgas attiecības ar Latviju.

Ievērojot 1936. gada 11. aprīļa vēsturisko nozīmi, Valsts Prezidenta sekretāriāts šos retos dokumentus sakopojis un šai atsevišķā izdevumā tos dara pieejamus diplomātiem, zinātniekiem un citiem interesentiem. Katram oriģināltekstam atbilst grāmatas otrā daļā ievietotais tulkojums.



Ārlietu ministrs.



Valsts Prezidenta sekretārs.

Illustri et Honorabili Viri
Carolo Ulmanis
Rehonorum Republicae
Praesidi

Idus Id. XI

Illustris et Honorabilis Vir,
salutem ac prosperitatem.

Quod, superiore mense Aprili istius Republicae
Praeses delectus, rem Nobiscum
per officiosas litteras communicare voluisti, gratiam Tibi
habemus ex animo; atque de eiusmodi opinione et gra-
tia, qua apud Tuos valet, valde gratulamur Tibi. Quod
vero in iisdem litteris profiteris, Tibi nimirum
cordi esse ac fore, ut quae Apostolicae Sedi cum Civi-
tate vestra amicitiae rationes feliciter intercedunt, arctio-
res cotidie fiant, id, pergratum sane Nobis, libenti-
complectimur voluntate; quandoquidem ex opportunis

hisce propositis non parum utilitatis ad Lettonorum gentis
concordiam prosperitatemque veri nominis oriturum esse
confidimus. - Atque interea Omnipotentem Deum preca-
mur, ut praesentissima ope sua Tibi, Illustris et Hono-
rabilis Vir, in publicae rei gubernatione perpetuo adsit;
ac caelestium numerum auspiciem, paternaeque benevolen-
tiae testem, sam, quam postulas, Apostolicam Bene-
dictionem Lettoniae universae peramanter in Domino
impertimus. ☉

Datum ex Arce Gandulphi, prope Romam,
die XX mensis Julii, anno MDCCCXXXVI, Pontificatus ☉
Nostri quinto decimo. ☉

J. J. J. J. XI

Zog I
Roi des Albanais
A Son Excellence
Karlis Ulmanis
Président de la République de Lettonie

Cher et Grand Ami, C'est avec une très grande satisfaction que Je viens de recevoir la lettre par laquelle Vous Me informez que la période de la Présidence de Son prédécesseur, Son Excellence Monsieur Albert Kviessis, ayant pris fin le 11 Avril 1936, Vous avez pris le même jour possession de la haute charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Vous confère la Première Magistrature de l'Etat, en vertu de la Loi du 19 Mars 1936. Cet événement ne pouvait manquer de Me inspirer le plus vif intérêt et le plus sincère plaisir. En Vous offrant Mes cordiales félicitations, J'aime Vous exprimer le désir qui Me anime, de voir se resserrer de plus en plus les liens d'amitié qui existent si heureusement entre Nos deux Etats. Je saisis avec plaisir l'occasion pour Vous adresser l'expression des vœux que Je forme pour la grandeur et pour la prospérité toujours croissante de la noble Nation et de la République de Lettonie et les assurances de Ma haute considération.

Fait à Bizanci,
le 14 Août 1936.

Skat. tulkojumu 120. lpp.

Agustín L. Justo

Presidente de la Nación Argentina

A Su Excelencia el Señor Carlos Ulmanis, Presidente de la República de Letonia.

Grande y Buen Amigo:

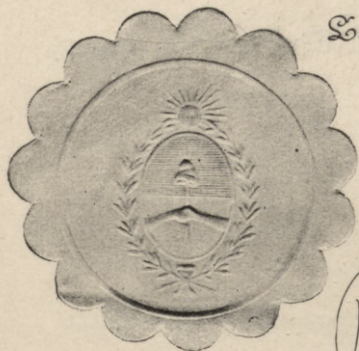
He tenido el honor de recibir la Carta Autógrafa de Vuestra Excelencia, fechada el once de Abril último, por la cual Es digno participar que habiendo terminado el periodo de la presidencia de nuestro predecesor el Señor Albert Kivsis, habéis tomado posesión del cargo de Presidente de la República de Letonia y de los poderes que Es confiere la Primera Magistratura del Estado.

El presentaros mis sinceras congratulaciones por tan trascendental acontecimiento, cúmplome manifestaros que concordiando con los nobles propósitos que caracterizó, está mi constante empe-

no contribuir a afianzar las relaciones que tan felizmente existen entre nues-
tros respectivos Pueblos y Gobiernos.

Con este motivo formulo sinceros votos por la prosperi-
dad y grandeza de la Republica de Estonia, asi como por la ventura per-
sonal de Vuestra Excelencia, de quien me suscribo

Seal y Buen Amigo



Agustín F. Jatto

R. S. Cortés

Dada en Buenos Aires, Capital de la Republica Argentina a los nueve
dias del mes de Septiembre del año mil novecientos treinta y seis

Wilhelm Miklas,
Bundespräsident des Bundesstaates Oesterreich,

an

Seine Exzellenz
Herrn Karlis Ulmanis,
Präsident der Republik Lettland.

Grosser und Teurer Freund !

Mit Ihrem geschätzten Schreiben vom 11. April 1936
hatten Euer Exzellenz die Güte, mir mitzuteilen, dass Sie
an diesem Tage auf Grund des Gesetzes vom 19. März 1936
das höchste Amt der Republik Lettland angetreten haben.

Ich bin glücklich zu hören, dass Euer Exzellenz
dem Ausbau der ausgezeichneten freundschaftlichen Beziehungen
die glücklicherweise bereits zwischen unseren beiden Staaten
bestehen, Ihre hohe Förderung angedeihen lassen wollen.

./.

Es drängt mich, Euer Exzellenz zu versichern, dass auch die österreichische Bundesregierung ihrerseits aufrichtig bestrebt sein wird, nach Kräften zur Erhaltung und Festigung dieser engen Bande beizutragen.

Indem ich Euer Exzellenz für die freundlichen mir ausgesprochenen Wünsche danke, bitte ich Sie, auch meine herzlichen Wünsche für Ihr persönliches Wohl sowie für die Grösse und das Gedeihen der Republik Lettland entgegennehmen zu wollen und bin ich mit der Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung,

Wien, am 4. August 1936.

Grosser und Teurer Freund,
Euer Exzellenz Guter Freund



Niklas

Just Klein



PALAIS DE BRUXELLES

Très Cher et Grand Ami, J'ai reçu avec une satisfaction sincère la lettre par laquelle Votre Excellence M'informe qu'Elle a été élevée à la Première Magistrature de la République de Lettonie et qu'Elle a pris possession de Sa Haute Charge, le 11 avril dernier. Cet événement ne pouvait manquer de M'inspirer un vif intérêt et en offrant Mes félicitations à Votre Excellence, Je tiens à Lui exprimer le désir qui M'anime de voir se consolider de plus en plus les liens qui existent si heureusement entre Nos deux Etats. Je prie Votre Excellence de recevoir l'expression des vœux que Je forme pour la prospérité de la Lettonie en même temps que les assurances de la haute considération et de l'inviolable attachement avec lesquels Je suis,

Très Cher et Grand Ami,
Votre sincère Ami,

Bruxelles, le 10 juillet 1936.

Skat. tulkojumu 123. lpp.



David Toro R

Presidente de la Junta de Gobierno

A Su Excelencia el Señor don Karlis Ulmanis,
Presidente de la República de Letonia

Grande y Buen Amigo:

Habiendo el honor de recibir la Carta Autográfica de Vuestra Excelencia, en la que digna participarme que habiendo fincado el periodo presidencial de su ilustre predecesor Señor Albert Kivris, y en virtud de la Ley de 19 de Marzo de 1936, Vuestra Excelencia ha tomado posesión de la Primera Magistratura de la República de Letonia

Al felicitar a Vuestra Excelencia por la merecida prueba de confianza que ha recibido, cumpla mi expresarle que será satisfactorio para Mi Gobierno coadyuvar a la realización de los elevados proyectos que animan a Vuestra Excelencia en sentido de estrechar las cordiales relaciones de amistad que felizmente existen entre nuestros respectivos países

Formulando votos muy sinceros por la ventura personal de Vuestra Excelencia y por la creciente prosperidad de la República de Letonia, me complace en suscribirme de Vuestra Excelencia

Leal y Buen Amigo

Refrendada

Ortiz y Pino
Ministro de Relaciones Exteriores

Toro R

Lalano de Gobierno de la ciudad de La Paz, a los veinte dias del mes de noviembre del año mil novecientos treinta y seis



Getúlio Vargas

Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil

A Sua Excellencia, o Senhor Karlis Ulmanis

Presidente da Republica da Lettonia

Grande e Bom Amigo

Tive a honra de receber a Carta pela qual Vossa Excellencia me participou que, em onze de Abril do corrente anno, tomou posse do alto cargo de Presidente da Republica da Lettonia.

Agradeço a Vossa Excellencia essa communicação e, sinceramente, Lhe posso assegurar que, animado dos mesmos intuitos manifestados por Vossa Excellencia, será meu constante empenho contribuir para que se mantenham e desenvolvam os cordices pe-

laços de amizade, que felicemente existem entre os nossos
dois povos.

Aproveito a oportunidade para apresentar
a Vossa Excellencia, com os votos que formulo pela sua
ventura pessoal e pela prosperidade da Republica da
Lettonia, os protestos de alta estima e distincta con-
sideração com que tenho a honra de ser

De Vossa Excellencia
Leal Amigo
Julius Tanguy
M. de L. de L. de L.

Palacio da Presidencia, no Rio de Janeiro, em de Julho de 1937



Boris III,
Roi des Bulgares

A Monsieur Karlis Ulmanis
Président de la République de Lettonie.

Cher et Grand Ami.

J'ai reçu avec satisfaction la lettre par laquelle Vous M'annoncez que, la période de la présidence de Votre prédécesseur ayant pris fin et en vertu de la Loi du 19 Mars 1936, Vous avez pris, le 11 Avril dernier, possession de la charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Vous confère la Première Magistrature de l'Etat. Cet événement ne pouvait manquer de M'inspirer un très vif intérêt et, en Vous offrant Mes félicitations, Je M'associe aux sentiments qui Vous animent et dois Vous assurer, de Mon côté, que Je M'appliquerai de tous Mes moyens à concourir au maintien et à l'affermissement des excellentes relations d'amitié qui existent si heureusement entre la Bulgarie et la Lettonie. Je saisis avec plaisir l'occasion de Vous adresser, Cher et Grand Ami, les assurances de Ma haute estime et l'expression des vœux très sincères que Je forme pour Votre bonheur personnel et pour la meilleure prospérité de la Lettonie.

Fait au Palais de Sofia,
le 10 septembre 1936.

Skat. tulkojumu 126. lpp.



Edvard Benes
Président de la République Tchécoslovaque
à Son Excellence
Monsieur Karlis Ulmanis
Président de la République de Lettonie.

Crés Cher et Grand Ami,

C'est avec un grand intérêt que j'ai lu la Lettre par laquelle Votre Excellence a bien voulu m'informer qu'Elle a pris possession de la charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Lui confère la Première Magistrature de l'Etat.

Je m'empresse d'offrir à Votre Excellence mes sin-

cères félicitations et de L'assurer que je partage vivement Son
desir de maintenir et de resserrer encore davantage les excellen-
tes relations existant entre nos deux pays.

Je saisis cette occasion pour adresser à Votre Excel-
lence mes vœux chaleureux pour le bonheur de Sa Personne
et pour la prospérité de Son noble Pays.

Stuan Seuef.

St Kroffta

Écrit à Praha, le 1 août 1936



Arturo Alessandri,
Presidente de la República de Chile.

A Su Excelencia el Señor
Karlis Ulmanis,
Presidente de la República de Letonia.

Grande y Buen Amigo,

He tenido la honra de recibir la atenta Carta Autógrafa fechada en Riga el 11 de Abril último, en la que Vuestra Excelencia se sirve participarme su exaltación a la Primera Magistratura de la República.

En contestación, Me es especialmente grato presentar a Vuestra Excelencia mis cordiales felicitaciones y manifestarle cuán satisfactorio Me será contribuir por Mi parte a la realización de los nobles propósitos que animan a Vuestra Excelencia de estrechar los lazos de sincera amistad que unen íntimamente a Nuestros dos Países.

Aprovecho esta oportunidad para formular Mis más sinceros votos por la ventura personal de Vuestros Excelencias y por la prosperidad y grandesa de la República de Lituania.

Escrita en Santiago, en el Palacio de la Moneda, a los siete días del mes de Septiembre del año mil novecientos treinta y seis.

Vuestro Leal y Buen Amigo,

Arturo Alessandri

Miguel Carrasco

Cher et Grand Ami,

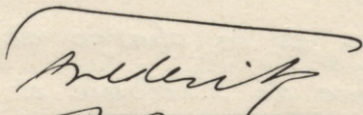
Je viens de recevoir la lettre du 11 avril dernier, par laquelle Vous avez bien voulu M'annoncer que, la période de la présidence de Monsieur Albert Kviesis ayant pris fin le 11 avril 1936, Vous avez à la même date, en vertu de la Loi du 19 mars dernier, pris possession de la charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Vous confère la Première Magistrature de l'Etat.

Je M'empresse de Vous présenter Mes vives félicitations à l'occasion de cette élection, ainsi que Mes vœux sincères pour Votre bonheur personnel et pour la prospérité de la République. Je serai toujours heureux de joindre Mes efforts aux Vôtres en vue de consolider et de développer encore les bonnes et cordiales relations d'amitié qui existent si heureusement entre les Royaumes de Danemark et d'Islande et la République de Lettonie, et Je saisis cette occasion

pour Vous exprimer les assurances d'
estime et d'amitié avec lesquelles Je suis,

Cher et Grand Ami,
Votre sincère Ami

Au nom du Roi



~~A Prince Royal~~

Christiansborg,
le 22 juin 1936.

V. P. Munch

Au
Président
de la République de Lettonie.

Generalísimo Rafael Leonidas Trujillo Molina
Presidente de la República Dominicana
A Su Excelencia el Señor
Karlis Ulmanis
Presidente de la República de Letonia

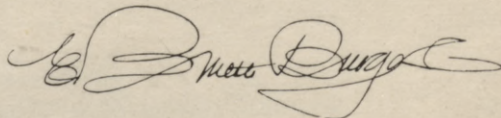
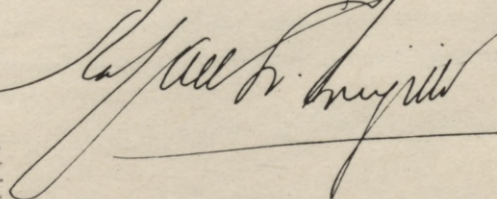
Grande y Buen Amigo:

He tenido la honra de recibir la carta autógrafa en que
Vuestra Excelencia me comunica haber asumido el día 11 de abril de 1936 la Presidencia
de la República de Letonia.

Al felicitar a Vuestra Excelencia por la suprema distinción que ha merecido de sus conciudadanos, me complazco en ofrecerle la seguridad de que me empeñaré siempre en mantener y consolidar las buenas relaciones de amistad que felizmente existen entre nuestros dos países y Gobiernos.

Es ruego, Grande y Buen Amigo, aceptar mis votos por la prosperidad de Vuestra Nación y por Vuestra ventura personal.

Vuestro Leal Amigo.



Residencia Presidencial, Ciudad Trujillo
23 de noviembre de 1936

Skat. tulkojumu 130. lpp.



Federico Paerz
Encargado del Mandato Supremo de la República del Ecuador

A Su Excelencia
el Señor Don *Karlis Ulmanis*
Presidente de la República de Letonia

Grande y Buena Amigo:
Tengo a honra comunicar a vuestra Excelencia que he recibido la Carta Autógrafa, en la que es digno participarme que, habiendo concluido el periodo de vuestro predecesor, en virtud de la Ley de 17 de Marzo de 1936, el 11 de Abril último, tomásteis posesión del cargo de Presidente de la República de Letonia y de los poderes que es confiere la Primera Magistratura del Estado.

Al felicitaros cordialmente por el honor que se os ha dispensado, retribuigo los gentiles votos que hacéis por el mantenimiento y consolidación de las buenas relaciones que felizmente existen entre nuestros dos Países y formulo los míos, muy sinceros, por la creciente prosperidad de esa Nación y por la ventura personal de vuestra Excelencia.

Leal y Buena Amigo:



Respetada:
El Ministro de Relaciones Exteriores,
A. B. Gómez
Palacio Nacional, en Quito, a 30 de Noviembre de 1936.

Albert Lebrun
Président de la République Française
à Son Excellence Monsieur Ulmanis
Président de la République de Lettonie

Cher et Grand Ami, C'est
avec un vif intérêt que Je viens de re-
cevoir la lettre par laquelle Vous avez
bien voulu M'annoncer que Vous aviez
pris possession des pouvoirs de la Pre-
mière Magistrature de la Nation à la
date du 11 Avril 1936. en vertu de la loi
du 19 Mars 1936. Je félicite bien sincère-
ment Votre Excellence de Son accession
à la Présidence de la République de
Lettonie et Je puis L'assurer que par-
tageant entièrement Ses sentiments,

J'ai un égal désir de maintenir et de resserrer les liens qui unissent si heureusement Nos deux Pays. Je suis particulièrement sensible aux souhaits que M'adresse Votre Excellence et Je forme de Mon côté, Cher et Grand Ami, les vœux les plus sincères pour la prospérité de la Lettonie et pour Votre bonheur personnel,

Fait à Paris, le 23 Juillet 1936.

A. L. Br...

John Lellor

Jorge Ubico

Presidente de la República de Guatemala

A Su Excelencia el Señor

Karlís Ulmanis,

Presidente de la República de Letonia

Grande y Buen Amigo:

He tenido el honor de recibir la Carta Autógrafa de Vuestra Excelencia, fechada el 11 de abril, del año en curso, por la cual, os habéis servido participarme que habiendo terminado el período presidencial, de Vuestro predecesor el Excelentísimo Señor Albert Kivsis, en virtud de la ley, de 19 de marzo de 1936, el día once de abril, último tomásteis posesión del Alto cargo de Presidente de la República de Letonia y de los Poderes que os confiere la Primera Magistratura del Estado, manifestándome, asimismo, que dedicaréis todos Vuestros esfuerzos, al mantenimiento, y a la consolidación, de las excelentes relaciones de amistad que felizmente unen, a Guatemala, con la República de Letonia.

En respuesta, me es grato felicitar, cordialmente, a Vuestra Excelencia, por la merecida prueba de confianza que habéis recibido, de parte de Vuestros conciudadanos, al elevaros a la Presidencia de ese culto país y os expreso que mi Gobierno, animado de los mismos sentimientos que el de Vuestra Excelencia, cooperará, con todo empeño, por mantener y estrechar las cordiales relaciones de amistad que, afortunadamente, existían, entre nuestras dos Naciones.

Os ruego aceptar los votos sinceros que formulo por la ventura personal de Vuestra Excelencia y por la creciente prosperidad de la República de Letonia.

Vuestro Seal y Buen Amigo.



[Handwritten signature of Jorge Ubico]

Casa del Gobierno: Guatemala, 20 de agosto de 1936

Skat. tulkojumu 133. lpp.

Georges II
Roi des Hellènes

A Son Excellence
Monsieur Karlis Ulmanis
Président de la République de Lettonie

Cher et Grand Ami, Je viens de recevoir la lettre par laquelle Vous avez bien voulu M'annoncer Votre élection à la Première Magistrature de la République de Lettonie, et en réponse Je M'empresse d'adresser à Votre Excellence Mes vives félicitations à l'occasion de cette élection, ainsi que Mes vœux sincères pour Votre bonheur personnel et pour la prospérité de la Nation Lettone. Je tiens aussi à Mon tour à Vous donner l'assurance que Je serai toujours heureux de joindre Mes efforts aux Vôtres, en vue de consolider et de développer les bonnes relations d'amitié qui existent si heureusement entre le Royaume de Grèce et la République de Lettonie, et Je saisis cette occasion

pour Vous exprimer, Cher et Grand Ami, les assurances
de M^{re} haute estime et de M^{re} constante amitié.

Georges. I.R.

Palais d'Athènes
le 25 Octobre 1936

J. Metaxas

Skat. tulkojumu 134. lpp.

STENIO VINCENT

PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE D'HAÏTI

A

SON EXCELLENCE MONSIEUR

KARLIS ULMANIS

PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE LETTONIE

Cher et Grand Ami, J'ai reçu avec une vive satisfaction la Lettre par laquelle Votre Excellence a bien voulu M'informer que la période de la Présidence de Son prédécesseur M^r Albert Kyriasis, s'étant écoulée, Elle a pris, en vertu de la loi du 19 Mars 1936, possession de la charge de Président de la République de Lettonie. Je félicite cordialement Votre Excellence de cette marque de haute confiance dont Elle a été l'objet de la part de ses concitoyens et Je note avec un vif plaisir le désir qu'Elle a manifesté de travailler encore davantage au maintien et au développement des relations qui unissent si heureusement la République d'Haïti à la République de Lettonie. C'est dans ces mêmes sentiments que Je Vous prie d'agréer, Cher et Grand Ami, Mes vœux les plus fervents pour la prospérité de la République de Lettonie, le succès de Votre Gouvernement et le bonheur personnel de Votre Excellence.



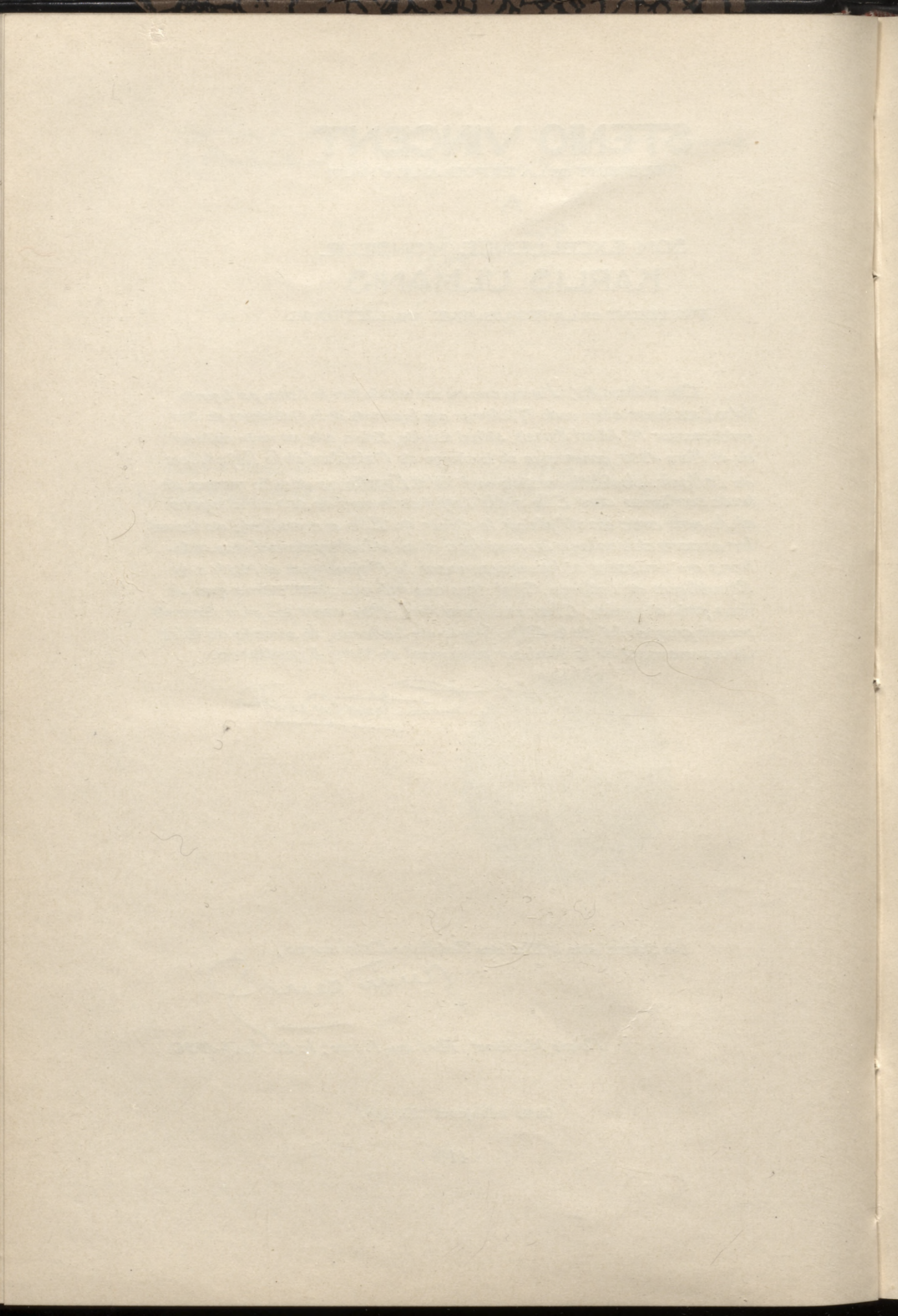
Stenio Vincent

Le Secrétaire d'Etat des Relations Extérieures,

[Signature]

Palais National, Port-au-Prince, le 26 Août 1936.

Skat. tulkojumu 135. lpp.

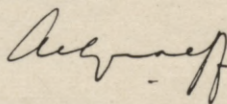
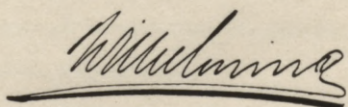


W I L H E L M I N A ,
par la grâce de Dieu,
Reine des Pays - Bas ,
Princesse d'Orange - Nassau ,
etc., etc., etc.

A Monsieur Karlis Ulmanis,
Président de la République de Lettonie.

Cher et Grand Ami, Je viens de recevoir la lettre par laquelle Vous avez bien voulu porter à Ma connaissance que la période de la présidence de Monsieur Albert Kviesis ayant pris fin le 11 avril 1936, Vous avez pris possession ce même jour de la charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Vous confère la Première Magistrature de l'Etat. En Vous remerciant de cette importante communication, Je tiens à Vous donner l'assurance que le maintien et le développement des bonnes relations qui existent si heureusement entre les Pays-Bas et la Lettonie continueront à faire l'objet de Ma sollicitude particulière. Je profite avec plaisir de cette occasion pour Vous offrir, Monsieur le Président, avec Mes voeux les meilleurs pour la prospérité de la République et pour Votre bonheur personnel, les assurances de Ma haute estime.

Ecrit au Château du Loo, le 20 juillet 1936.



Skat. tulkojumu 136. lpp.

Cibucio Carias Andino
Presidente de la República de Honduras
A Su Excelencia el Señor
Karlis Ulmanis
Presidente de la República de Letonia

Grande y Buen Amigo,

He tenido el honor de recibir la Carta Autógrafa, fechada el once de abril del corriente año, por medio de la cual Vuestra Excelencia se ha servido comunicarme que habiendo terminado en la fecha antes mencionada el período de su predecesor, el Señor Albert Kivsis, y de conformidad con la Ley del 19 de marzo del año en curso, habéis tomado posesión del cargo de Presidente de la República y de los poderes que os confiere la Primera Magistratura del Estado.

Envío con este motivo mis cordiales felicitaciones a Vuestra Excelencia y, al mismo tiempo, me complace manifestarle que gustosamente secundaré, como lo espero, sus esfuerzos tendientes a consolidar las excelentes relaciones de amistad que siempre han unido a nuestros dos Países.

Con mis mejores votos por la felicidad personal de Vuestra Excelencia y por el engrandecimiento de la joven República de Letonia, tengo a honra suscribirme

Vuestro Leal y Buen Amigo,

Cibucio Carias



Refrendado

Antonio Bonilla

Casa de Gobierno, Tegucigalpa, agosto 25/36.

Konstantin Päts
Président de la République d'Estonie
à Son Excellence
Monsieur Karlis Ulmanis
Président de la République de Lettonie

Très Cher et Grand Ami,

J'ai eu l'honneur de recevoir la lettre de Votre
Excellence par laquelle Elle a bien voulu m'informer que
la période de la présidence de Son prédécesseur, Monsieur
Albert Kviesis, ayant pris fin le 11 Avril 1936, Elle a
pris possession, en vertu de la Loi du 19 Mars 1936, de la
charge du Président de la République de Lettonie

Votre Excellence veut bien me faire part a cette occasion de Son desir de maintenir et de resserrer les excellentes relations d'amitie et d'alliance qui unissent si heureusement l'Estonie et la Lettonie j'attache un trop haut prix a l'accomplissement de cette tache si profitable aux interets de nos deux Pays pour ne pas répondre avec empressement aux sentiments de Votre Excellence et je La prie d'etre convaincue que tous mes efforts tendront a développer des biens qui me sont si précieux

En présentant a Votre Excellence mes félicitations et les vœux les plus sinceres que je forme pour Son bonheur personnel ainsi que pour la grandeur et la prospérité toujours croissante de Lettonie je Vous prie Très Cher et Grand Ami d'agréer les assurances de la haute estime et de ma constante amitié

Fait a Tallinn, le 10 Juin 1936.

J. Pääs

A. J. 7/11/36



حضرت کارلوس اولمانیس رئیس جمہوری لٹوی

دوست مشفق مہربان

گرامی نامہ آن حضرت مورخہ یازدہم آوریل ۱۹۳۳ء منبر پر آسکہ در یازدہم آوریل ۱۹۳۳ء دور ریاست جمہوری
سلف آن حضرت خاتمہ یافتہ و بر طبق قانون ہندوہم مارچ ۱۹۳۳ء مقام ریاست جمہوری لٹوی بان حضرت
تفویض گردید و وصل و موجب سرت خاطر ما گردید ایک تبریکات صمیمانہ خود را نسبت بہ احراز این مقام اظہار
میداریم و بطوری کہ آن حضرت علامندی خود را نسبت بحفظ و تکمیل روابط حسنہ بین مملکتیں ایران و لٹوی
ابرازا داشته اید من نیز طینسان کامل میدیم کہ در این مہینہ از ہر نوع معاہدت بان حضرت در حفظ
و تشیید جہانی مودت بین مملکتیں مضایقہ نخواہم نمود .

موقع منعم شہود و احترامات فائقہ و ادعیہ خالصانہ خود را برای سعادت و موہبت آن حضرت
و ترقی و تعالی لٹوی اظہار میدارم .

کاخ سعد آباد . مورخہ بیت چہارم تیرہ یکہزار و سیصد و پانزہ . سال یازدہم سلطنت ما

وزیر امور خارجہ

Skat. tulkojumu 139. lpp.

Vittorio Emanuele III
per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia
Imperatore d'Etiopia

Al Signor Karlis Ulmanis
Presidente della Repubblica di Lettonia,
salute.

Carissimo e Buon Amico, Abbiamo ricevuto la lettera in data 11 aprile u. s. con la quale Vi compiaceste annunciarci che in virtù della legge del 19 marzo 1936 avete preso possesso della carica di Presidente di cotesta Repubblica e di avere assunto i poteri della Prima Magistratura della Nazione.

Noi Vi rendiamo sentite grazie di averci dato questa partecipazione e Vi congratuliamo di cuore per l'attestato di stima e di fiducia che meritamente avete ricevuto dal suffragio dei Vostri concittadini.

In questa occasione Vi assicuriamo del pari del Nostro desiderio di vedere sempre più accresciute, a comune vantaggio dei due Paesi, le relazioni di amicizia esistenti fra l'Italia e la Lettonia.

Facendo voti per la prosperità di cotesta Repubblica, Vi

Si rinnoviamo l'assicurazione della Hostia perfetta
stima e preghiamo Dio che Li abbia, Carissimo e Buon Amico,
nella Sua Santa custodia.

Vostro Buon Amico

Vittorio Emanuele

Mary

Data a Sant'Anna di Valdieri, addì
8 Agosto 1936-XIV e del Nostro Regno XXXVII-



天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐メル
大日本帝國天皇裕仁朕ノ良友

ラトヴィア共和國大統領カルリスウルマニス

閣下ニ復ス

閣下ハ閣下ノ前任者アルベルツクヴィエシス

閣下ノ大統領任期本年四月十一日ヲ以テ

終了セラレタル趣竝同日閣下カ千九百三十

六年三月十九日制定ノ法律ニ基キ貴共和國

大統領ニ就任シ貴國最高ノ職權ヲ掌握セラレ

タル旨同日附親翰ヲ以テ報セラレ朕具サニ
之ヲ領セリ

朕ハ茲ニ閣下ノ就職ヲ祝スルト共ニ幸ニ貴我
兩國間ニ存在スル友誼ノ一層鞏固親密ヲ加フ
ヘキコトヲ確信シ併セテ閣下ノ幸福ト貴國
民ノ繁榮トヲ祈ル

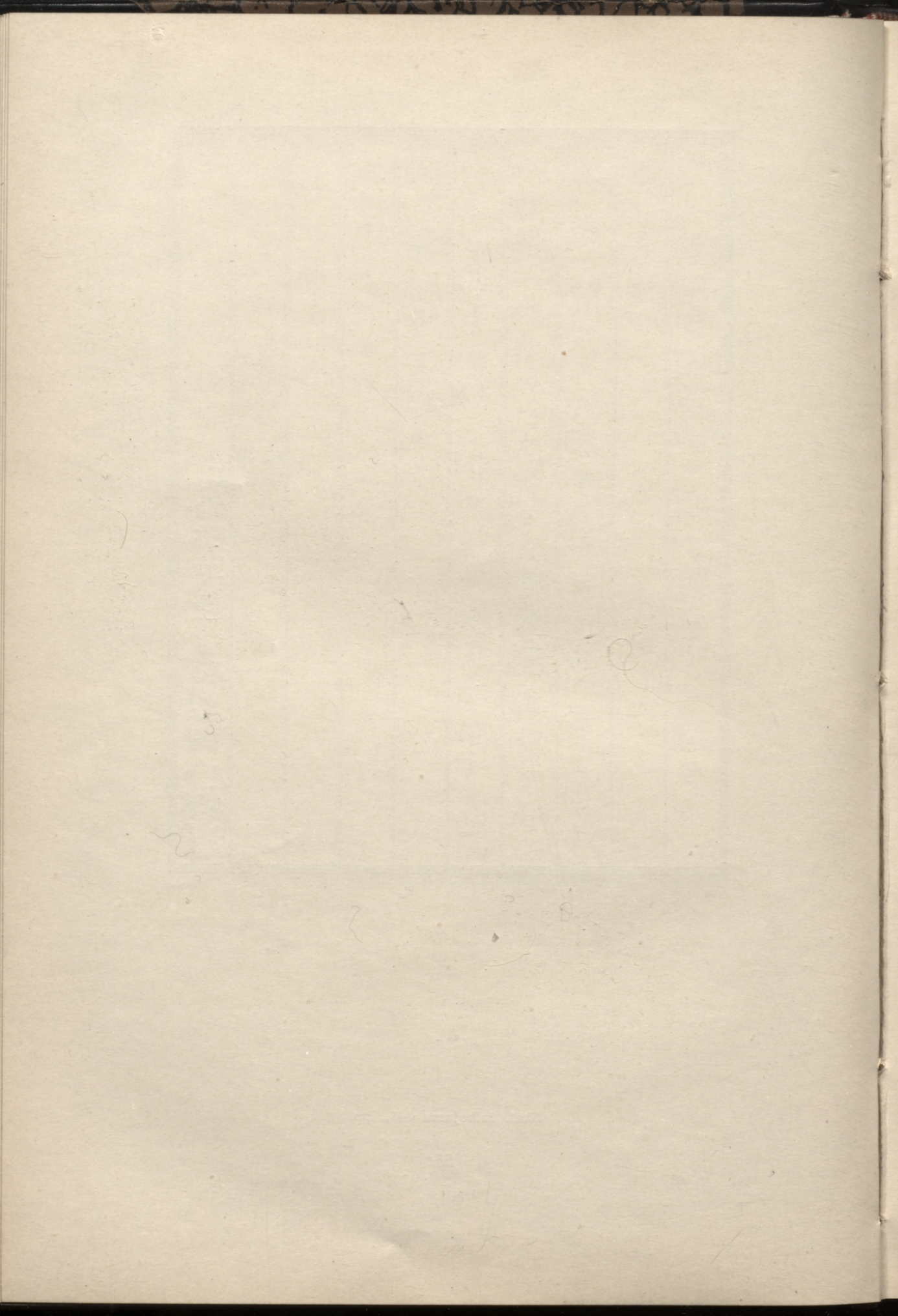
昭和十一年八月五日

葉山ニ於テ

裕仁

外務大臣
有田八郎

Skat. tulkojumu 141. lpp.



Pierre II
Roi de Yougoslavie

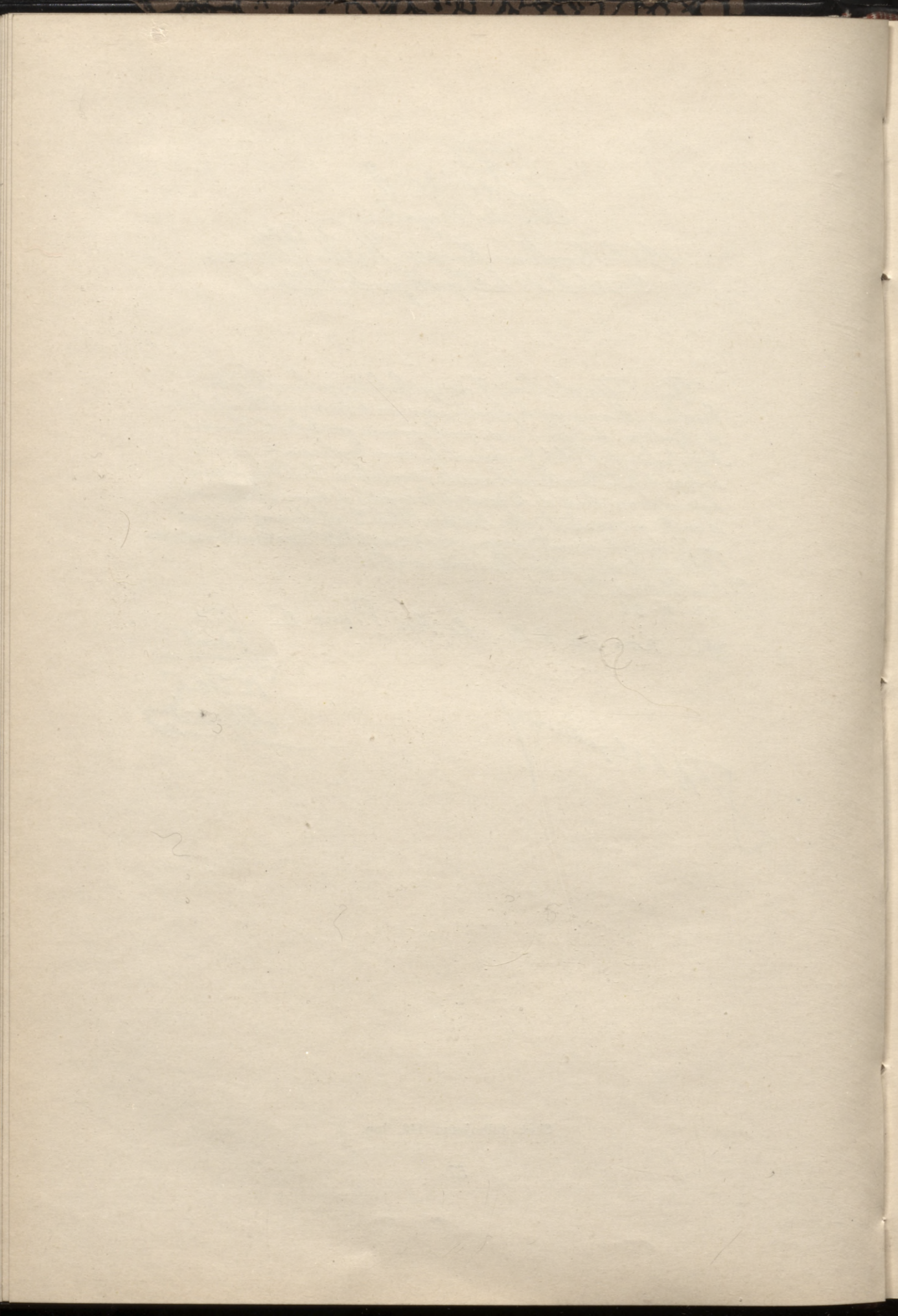
A Son Excellence Monsieur Karlis Ulmanis
Président de la République de Lettonie

Cher et Grand Ami, J'ai reçu la lettre par laquelle Votre
Excellence M'a annoncé la prise de possession de la charge de Président de
la République de Lettonie ainsi que des pouvoirs que confère la Première
Magistrature de l'Etat. En formant les vœux les plus sincères pour le
bonheur de Votre Excellence et pour la prospérité de Son Pays, je serai
heureux de maintenir et de resserrer les rapports de bonne intelligence et
d'amitié qui existent entre Nos deux Etats. C'est dans ces sentiments
que je saisis la présente occasion pour exprimer à Votre Excellence les assurances
de Ma haute estime et de Ma sincère amitié.
Fait au Palais de Beograd,
le 24 - X - 36

Au nom de S. M. Le Roi Pierre II

Paul
R. G. G.
H. G. G.

Stojadinović



Alfonso López,
Presidente de la República de Colombia,

Al Excelentísimo Señor

Karlis Ulmanis,
Presidente de la República de Letonia.

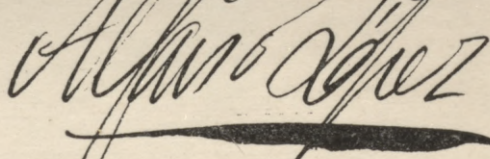
Grande y Buen Amigo:

Tengo el honor de contestar la carta autógrafa de Vuestra Excelencia, de fecha 11 de Abril del año en curso, por medio de la cual se ha dignado participarme que, en virtud de la Ley de 19 de Marzo de 1936, ha tomado posesión del cargo de Presidente de Letonia.

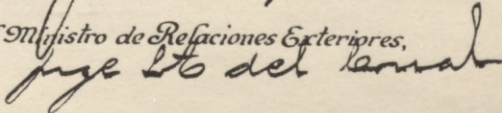
A los amistosos propósitos que animan a Vuestra Excelencia, corresponde el vivo deseo que abrigan el Gobierno y Pueblo de Colombia, de mantener y estrechar aún más, si cabe, las cordiales y francas relaciones de amistad que felizmente existen entre Nuestros respectivos países.

Al felicitar a Vuestra Excelencia por la insigne prueba de confianza que le han dado Sus conciudadanos, hago sinceros votos por la grandeza de Letonia, así como por la ventura personal de Vuestra Excelencia, de quien, con las seguridades de la más alta y distinguida consideración soy

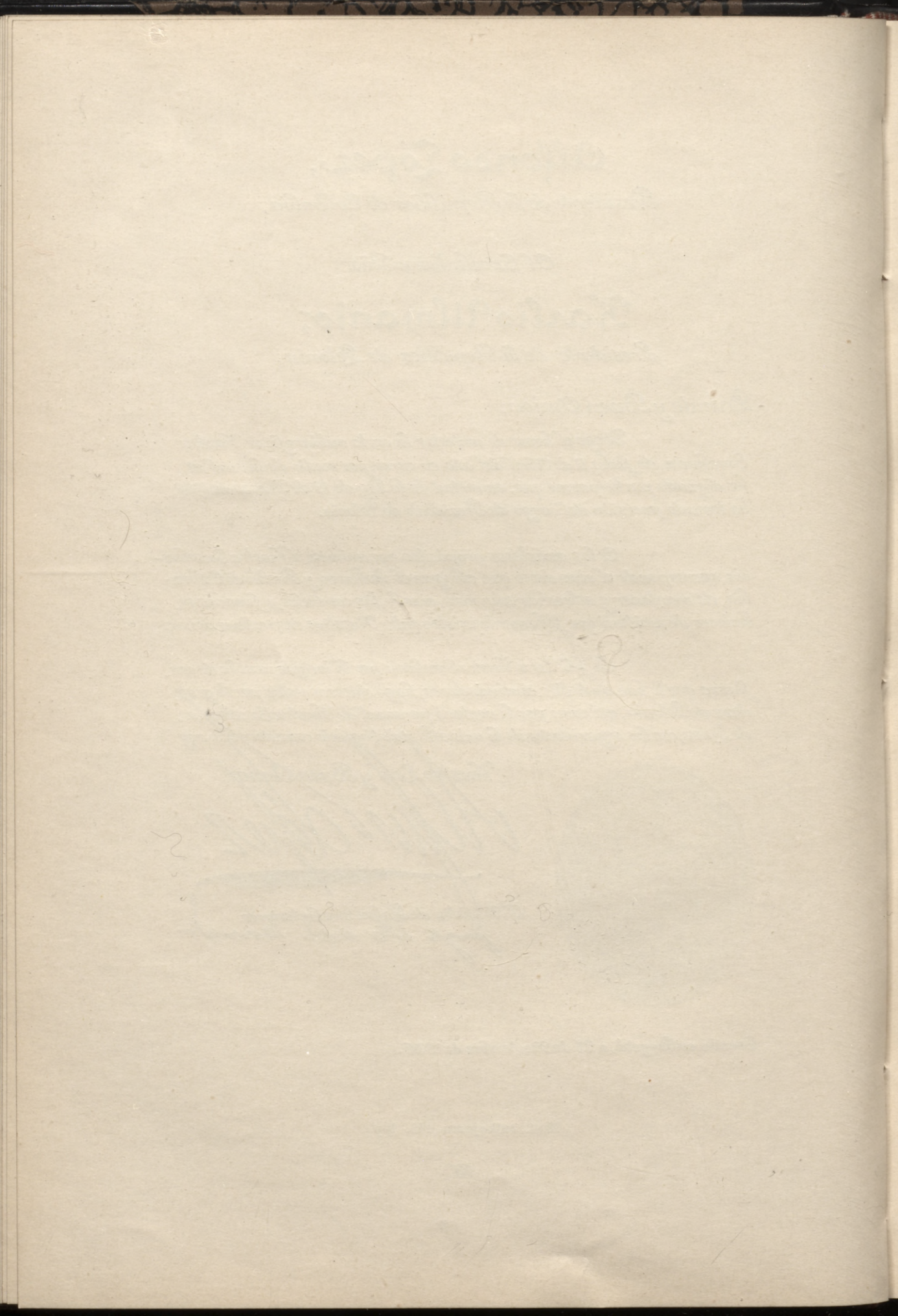
Vuestro Leal y Buen Amigo,



El Ministro de Relaciones Exteriores.



Escrita en Bogotá, a 23 de Noviembre de 1936.



Miguel Mariano Gómez Arias,

Presidente de la República de Cuba

A Su Excelencia el señor Karlis Ulmanis,


Presidente de la República de Letonia.

Grande y Buen Amigo

Tengo el honor de acusar recibo de la Carta Autógrafa de Vuestra Excelencia escrita en Riga el 11 de abril del corriente año, en que se sirve participarme que habiendo terminado el periodo presidencial de Vuestro antecesor el señor Albert Kuvisis, en la misma fecha Vuestra Excelencia tomó posesión del cargo de Presidente de la República de Letonia y de los poderes que le confiere la Primera Magistratura del Estado.

Al felicitar cordialmente a Vuestra Excelencia por su exaltación a la Presidencia de la República de Letonia, Me es grato asegurarle que, al igual que Vuestra Excelencia, propenderé por cuantos medios estén a mi alcance a mantener y estrechar cada vez más las relaciones de cordial amistad que felizmente existen entre Nuestros dos países, y aprovecho la ocasión para formular muy sinceros votos por la prosperidad y grandeza de esa Nación y por la ventura personal de Vuestra Excelencia.

Leal y Buen Amigo.

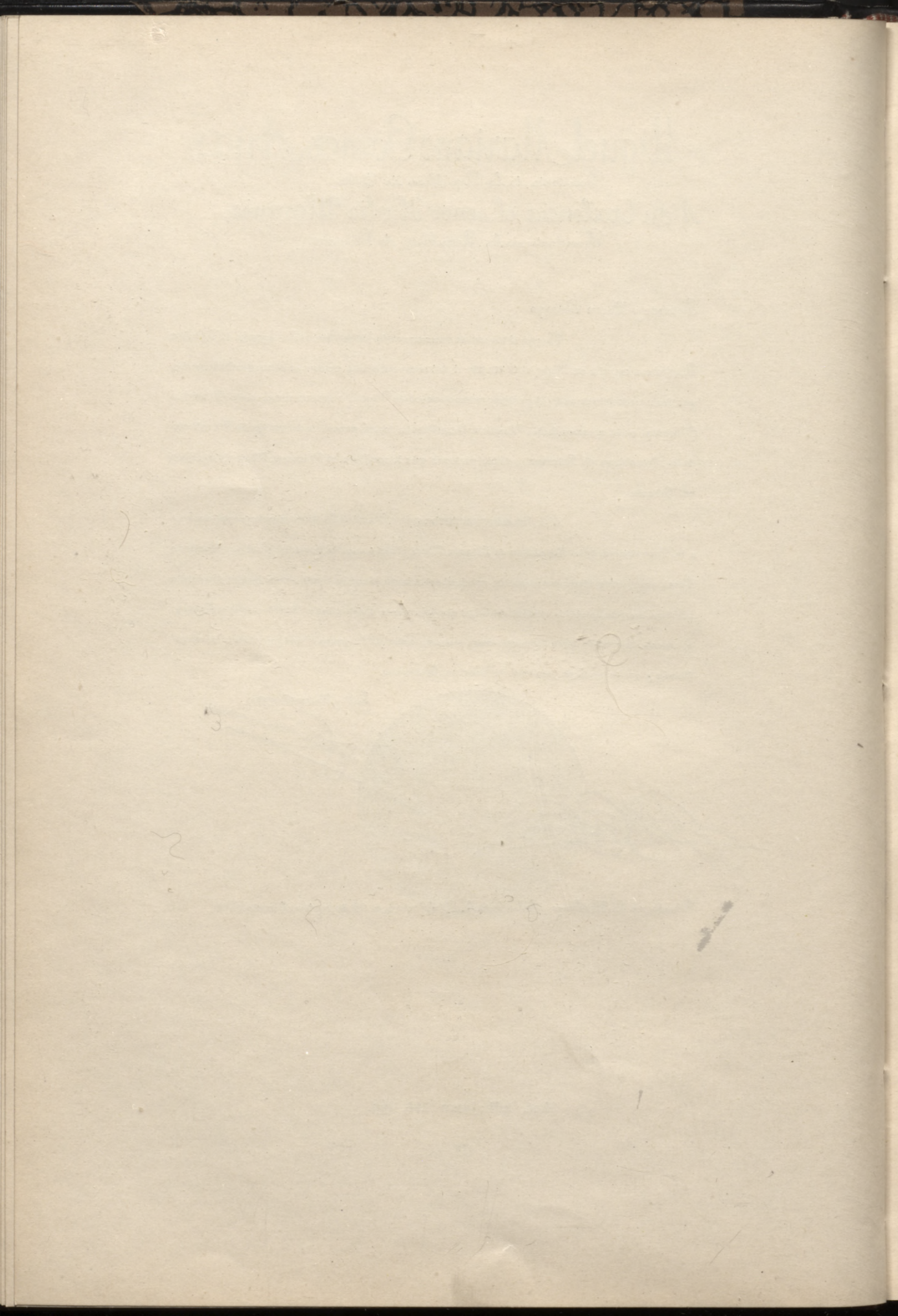


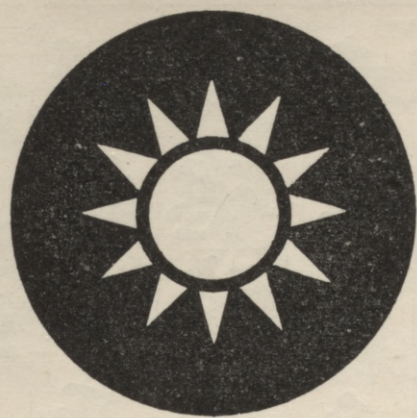
M. M. Gómez Arias
Secretario de Estado

[Signature]

Escrita en la Habana, Palacio de la Presidencia, a 25 de septiembre de 1936

Skat. tulkojumu 144. lpp.





國
書

中華民國

國民政府主席謹致書於

臘特維亞民國

大總統閣下接誦四月十一日

惠書藉悉

榮膺

臘特維亞大總統依照本年三

月十九日法律規定業已就職
逖聽之餘良深愉快

貴我兩國邦交素篤本主席與
貴大總統願望相符必當盡力
益使鞏固專此肅復並祝

政躬康泰

國運熾昌

中華民國國民政府主席 林森

外交部部長 張羣

中華民國

二十五年九月十五日

十五日

日

Skat. tulkojumu 145. lpp.



Edward,

by the Grace of God, of Great Britain, Ireland
and the British Dominions beyond the Seas
King, Defender of the Faith, Emperor of
India, &c., &c., &c.

To the President of the Republic of Latvia, Sendeth Greeting!

Our Good Friend!

We have received the Letter which You addressed to Us
on the Fifteenth day of April last and in which You inform
Us that, having been constitutionally elected to the
Presidency of the Republic of Latvia You have assumed the
functions appertaining to that high office.

We request You to accept Our sincere congratulations
on this distinguished mark of the confidence of Your
fellow-citizens, together with Our best wishes for Your
health and happiness, while We avail Ourselves of the
opportunity to assure You of Our constant friendship and
of

of the lively interest which We take in all that conduces to the welfare and prosperity of the Republic over which You have been called to preside.

And so We commend You to the protection of the Almighty.

Given at Our Court of Saint James, the Twenty-second day of July, One Thousand Nine Hundred and Thirty-six, and in the First Year of Our Reign.

Your Good Friend,

Edward R I



Antanas Smetona,

Président de la République de Lituanie,

à Son Excellence

Monsieur Karlis Ulmanis,

Président de la République de Lettonie.

Très Cher et Grand Ami,

C'est avec un très grand plaisir que j'ai lu la Lettre par laquelle Votre Excellence a bien voulu porter à ma connaissance que, la période de la Présidence de Son Excellence Monsieur Albert Kocišis ayant pris fin le 11 Avril 1936, en vertu de la Loi du 19 Mars 1936, Elle a pris possession de la charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Lui confère la Première Magistrature de l'Etat.

Il m'est particulièrement agréable

de s'apprendre par cette communication que Votre
Excellence est résolue à resserrer et à maintenir les
excellentes relations, d'amitié, qui unissent si heureusement
la Lithuanie, et la Lettonie, et je tiens à Le^u assurer
que je considère, comme un de mes premiers devoirs, de
consacrer mes soins au même but.

Je remercie bien vivement Votre
Excellence, des vœux qu'Elle a bien voulu formuler
pour la grandeur et la prospérité de la Lithuanie
ainsi que pour mon bonheur personnel, et je m'empresse
de Lui exprimer, mes félicitations les plus sincères et les
vœux les plus cordiaux, qui, à cette occasion, je forme pour
la grandeur et la prospérité de la Nation Lette, ainsi que
pour le bonheur personnel de Votre Excellence.

A. Mejsas

Konstantij

Riga, le 12 Juin 1936.

Charlotte

par la grâce de Dieu

Grande-Duchesse de Luxembourg

Duchesse de Nassau

etc. etc. etc.

à Monsieur **Karlis Ulmanis**

Président de la République de Lettonie .

Monsieur le Président,

C'est avec le plus vif intérêt, que j'ai reçu la lettre par laquelle Vous m'informez que la période de la présidence de Votre prédécesseur Monsieur Albert Kviesis a pris fin le 11 avril 1936 et que Vous avez pris possession de la charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Vous confère la Première Magistrature de l'Etat.

En Vous offrant Mes sincères félicitations, Je suis heureuse de l'intention que Vous avez exprimée de maintenir et de resserrer les excellentes relations qui unissent si heureusement le Luxembourg et la Lettonie. M'associant aux sentiments qui Vous animent, Je considère comme le premier de Mes devoirs de contribuer à l'affermissement des liens d'amitié qui unissent Nos deux Pays.

Je saisis avec plaisir l'occasion de Vous exprimer, Monsieur
le Président, Ma haute estime et les vœux que Je forme pour Votre
bonheur personnel ainsi que pour la grandeur et la prospérité
toujours croissante de la Lettonie.

Cent au Château de Berg, le 26 juin 1956.

Charlton

Beris



Lázaro Cárdenas,

Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos.

A Su Excelencia el Señor

Karlis Ulmanis,

Presidente de la República de Letonia.

Grande y Buen Amigo:

He tenido el honor de recibir la Carta Autógrafa de Vuestra Excelencia en la que se sirve participarme que ha tomado posesión del alto cargo de Presidente de la República de Letonia el 11 de abril del corriente año.

Con este motivo me es especialmente grato manifestarle que me sera muy satisfactorio contribuir, por mi parte, a la realización de los nobles propósitos que animan a Vuestra Excelencia de estrechar las cordiales relaciones de amistad que unen a México con esa República.

Hago votos por la prosperidad de esa Nación y por el feliz Gobierno y ventura personal de Vuestra Excelencia, de quien soy,

Leal y Buen Amigo.

Refrendada:

El Secretario de Relaciones Exteriores.

Cauarao Hay

Dada en el Palacio Nacional de México, el día 22 de diciembre de 1936.

Skat. tulkojumu 149. lpp.

Louis II, par la Grâce de Dieu
Prince Souverain de Monaco.

à Son Excellence
Monsieur Karlia Ulmanis
Président de la République de Lettonie.

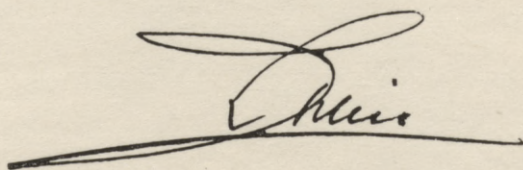
Grand et Bon Ami,
J'ai appris avec intérêt,
par la lettre de Votre
Excellence du 11 Avril
dernier, qu'ayant été
appelée à succéder, à la
Présidence de la République,
à S. Exc. M. Albert

Eviesia, Elle a pria,
à dater du même jour,
possession des pouvoirs
que Lui confère la Première
Magistrature de l'État.

En remerciant
Votre Excellence de
cette communication, je
La félicite de la haute
marque de confiance dont
le Peuple Letton Lui a donné
un éclatant témoignage et
je L'assure que tous mes
efforts tendront à consolider
et à développer les excellentes
relations d'amitié qui existent
entre la Principauté de

Monaco et la Lettonie.

Je suis heureux de saisir
cette occasion pour offrir à
Votre Excellence mes vœux
pour la prospérité de la
République ainsi que pour
Son bonheur personnel et
je prie Dieu qu'Il Vous
ait, Grand et Bon Ami,
dans Sa sainte et digne garde.
Ecrit au Palais de Monaco,
le 6 Août 1936.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Louis', with a long horizontal flourish underneath.

Anastasio Somoza,

Presidente de la República de Nicaragua,

A Su Excelencia el Señor Karlis Ulmanis.

Presidente de la República de Letonia.

Grande y Buen Amigo:

Me es altamente grato avisar recibo de la atenta Carta Autógrafa que Vuestra Excelencia se ha dignado enviar al Presidente de Nicaragua, fechada en Riga el día 11 de abril de 1936, en la que se digna participarle que, habiendo terminado el periodo Presidencial de esa República, encomendado a su digno antecesor el Señor Albert Kviesis, Vuestra Excelencia asumió los Poderes de esa Nación en la misma fecha y año.

Me he impuesto asimismo de los nobles sentimientos que animan a Vuestra Excelencia por el mantenimiento y desarrollo de las relaciones existentes entre Nicaragua y Letonia y puedo asegurarle que mis esfuerzos de Gobernante están empeñados también en esa noble misión.

Ruego atentamente a Vuestra Excelencia, se digne exceptar los sentimientos de sincera cordialidad, y los fervientes votos que formulo por la creciente prosperidad y bienestar de la República de Letonia, y por la ventura personal de Vuestra Excelencia, de quien tengo el honor de ser,

Leal y Buen Amigo.

A. Somoza

El Ministro de Relaciones Exteriores.

M. Corcuera



Palacio del Ejecutivo,
Managua, Distrito Nacional, 14 de
enero de 1937.

Skat. tulkojumu 151. lpp.



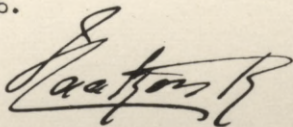
Monsieur le Président,

J'ai reçu la lettre que Votre Excellence a bien voulu M'adresser en date du 11 avril dernier pour M'annoncer Son élévation à la Présidence de la République de Lettonie.

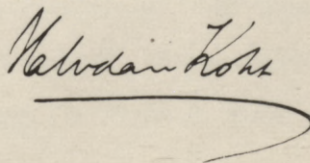
En exprimant à Votre Excellence Mes félicitations les plus sincères à cette occasion, Je La prie d'être persuadée que de Mon côté Je M'efforcerai également de développer les bonnes relations qui existent si heureusement entre Nos deux pays.

Je profite de cette agréable occasion, Monsieur le Président, pour faire parvenir à Votre Excellence l'expression des vœux sincères que Je forme pour Son bonheur personnel et pour la prospérité de la République de Lettonie.

Palais Royal,
Oslo, le 13 juin 1936.



Son Excellence
Monsieur le Président
de la République de Lettonie.



Skat. tulkojumu 152. lpp.

**П Р Е Д С Е Д А Т Е Л Ъ
ЦЕНТРАЛЬНОГО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТА
СОЮЗА СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК**

ГОСПОДИНУ КАРЛИС УЛЬМАНИС

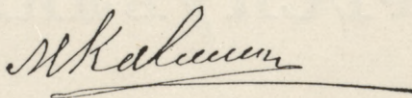
ПРЕЗИДЕНТУ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСПОДИН ПРЕЗИДЕНТ, я получил письмо, коим Вам угодно было меня уведомить о принятии Вами, в силу закона от 19 Марта 1936 года, поста Президента Латвийской Республики и о Вашем вступлении 11 Апреля 1936 года в исполнение Ваших высоких обязанностей.

Центральный Исполнительный Комитет Союза, принося Вам по сему поводу свои поздравления, с глубоким удовлетворением принимает к сведению Ваше сообщение, что Ваши усилия будут направлены к развитию отношений, столь счастливо существующих между нашими странами, к каковой цели

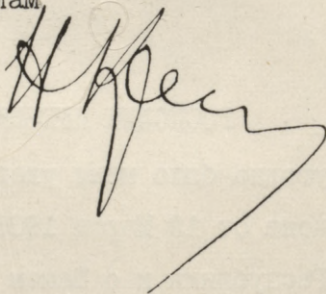
в равной степени стремится и Союз Советских Социалистических Республик.

Прошу Вас, ГОСПОДИН ПРЕЗИДЕНТ, принять мои лучшие пожелания счастья и все большего преуспеяния дружественному Латвийскому Народу.



Скрепил:

Заместитель Народного Комиссара по
Иностранным Дела



Кремль, "26" Июля 1936 года.

Занесено в Первую Книгу Протоколов за № 216..



Coronel Rafael Franco
Presidente Provisional de la República del Paraguay

A SU EXCELENCIA
EL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE LETONIA
DON KARLIS ULMANIS.

GRANDE Y BUEN AMIGO:

He tenido el honor de recibir la Carta Autógrafa de Vuestra Excelencia en la que Me habéis comunicado que, llamado por la voluntad de Vuestros conciudadanos para desempeñar la Presidencia Constitucional de la República de Letonia, habéis tomado posesión del Mando Supremo de la Nación.

Al ofrecer Mis plácemes a Vuestra Excelencia Me es grato asegurarle que pondré todo empeño en aunar Mis esfuerzos a los de Vuestra Excelencia para mantener y estrechar las cordiales relaciones que felizmente existen entre Nuestros dos Países.

//.. //..

Hago sinceros votos por la prosperidad y
grandeza de Letonia y por la ventura personal de Vuestra Exce-
lencia de quién Soy

LEAL Y BUEN AMIGO.

Juan Ormaiztegui



Dada en la ciudad de Asunción, capital de la República a los
trece días del mes de Julio del año mil novecientos treinta y
siete.-

Skat. tulkojumu 154. lpp.



Ignace Moscicki

Président de la République de Pologne

Son Excellence Monsieur

Karlis Ulmanis

Président de la République de Lettonie

*Cher et Grand Ami, J'ai reçu la lettre par la
quelle Votre Excellence a bien voulu Me notifier
que le 11 avril de l'année courante Elle a pris
possession de la Charge de Président de la Ré-
publique de Lettonie et des pouvoirs que Lui con-
fère la Première Magistrature. A cette occa-
sion Je tiens à exprimer à Votre Excellence Mes
félicitations sincères et tout en La remerciant
de Ses attestations d'amitié, à L'assurer que
de Mon côté Je ne manquerai pas de collaborer
avec Elle au maintien et au resserrement des*

bonnes et amicales relations qui unissent si
heureusement Nos deux Etats. Animié de
ces sentiments, Je prie Votre Excellence de re-
cevoir les assurances de Ma haute estime et
de l'amitié sincère avec laquelle Je forme
des vœux pour Son bonheur personnel et la
prosperité de la République de Lettonie.
Fait au Château Royal à Varsovie, le 28 Juin
mil neuf cent trente six. -

Urościel.

Muf

Antonio Oscar de Fragoso Carmona
Presidente da Republica Portuguesa

a

Sua Excelencia o Senhor Karkis Ulmanis
Presidente da Republica da Letonia

Grande e Bom Amigo,

Recebi com grande prazer a carta de onze de Abril de mil novecentos e trinta e seis em que Vossa Excelencia me dá conhecimento de ter assumido a Presidencia da Republica.

Ao congratular-me muito cordalmente por tão feliz acontecimento, apax-me assegurar-lhe que, animado de sentimentos identicos aos manifestados por Vossa Excelencia, será tambem meu constante empenho manter e estreitar as relações de boa amizade que afortunadamente existem entre os nossos dois paizes.

Aproveito o ensejo para formular os melhores votos pelas prosperidades da Letonia e pela ventura pessoal de Vossa Excelencia.

Palacio Nacional de Belem, aos vinte de
Agosto de mil novecentos e trinta e seis.



Antonio Oscar de Fragoso Carmona

Francisco Xavier de Paula



C A R O L I I

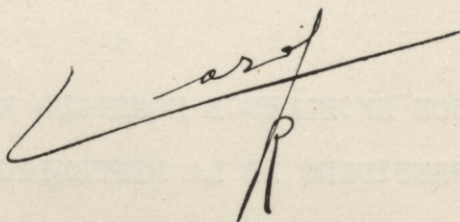
PAR LA GRACE DE DIEU ET LA VOLONTE NATIONALE
ROI DE ROUMANIE

à

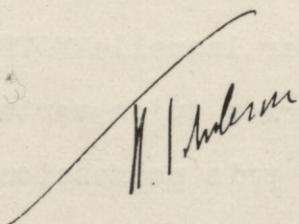
SON EXCELLENCE MONSIEUR KARLIS ULMANIS
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE LETTONIE

GRAND ET BON AMI. C'est avec une réelle satisfaction que J'ai reçu la lettre par laquelle VOTRE EXCELLENCE a bien voulu M'informer qu'en vertu de la Loi du 19 Mars 1936, ELLE a pris possession de la charge de Président de la République de Lettonie. En VOUS offrant Mes félicitations pour cet heureux événement, Je M'associe avec empressement au désir qui VOUS anime de voir les excellentes

relations d'amitié de Nos deux Pays se maintenir
et se resserrer. Je saisis avec plaisir cette oc-
casion de VOUS adresser, GRAND ET BON AMI, les
voeux que Je forme pour la prospérité de la Nation
dont les destinées VOUS sont confiées ainsi que
les assurances de Ma haute estime

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Carol", written over a horizontal line.

Palais de Bucarest
le 23 Juin 1936.

A handwritten signature in cursive script, possibly reading "M. Antonescu", written over a horizontal line.

Maximiliano Hernández Martínez,
Presidente Constitucional de la República de
El Salvador,

A Su Excelencia el Señor Don
Karlis Ulmanis,
Presidente de la República de Letonia.

Grande y Buen Amigo.

He tenido la honra de recibir la Carta Autógrafa de fecha 14 de abril último, en que Vuestra Excelencia, se digna comunicarme haber tomado posesión de la Presidencia del Estado y de los poderes que le confiere ese puesto, con motivo del término del período de su predecesor, el Señor Don Alberto Krivsis, y en virtud de la Ley del 19 de marzo.

Al congratularlo por su merecida elevación, a la Primera Magistratura de la República, y abundando en idénticos sentimientos a los expresados por Vuestra Excelencia, en orden a mantener y ensanchar las relaciones de amistad que felizmente unen a ese y este país, hago fervientes votos por el progreso de Letonia y por el bienestar personal de su digno Gobernante.

Soy de Vuestra Excelencia,

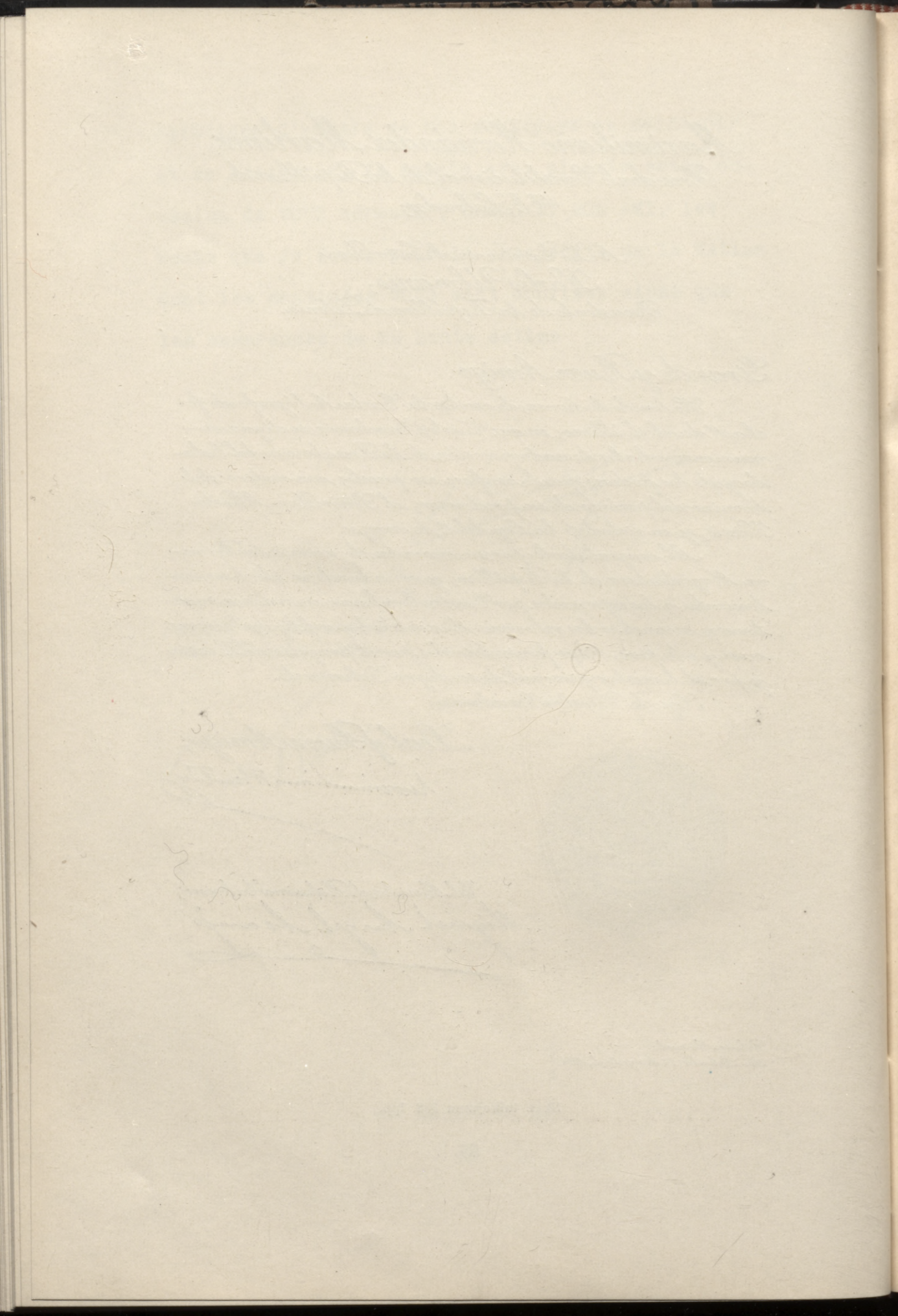
Leal y Buen Amigo,
Maximiliano Hernández



El Ministro de Relaciones Exteriores,
Miguel Ángel Aznárez

Palacio Nacional:
San Salvador, 26 de agosto de 1936.

Skat. tulkojumu 158. lpp.



P E H R E V I N D S V I N H U F V U D

Président de la République de Finlande

à SON EXCELLENCE

Monsieur K A R L I S U L M A N I S

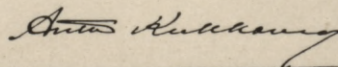
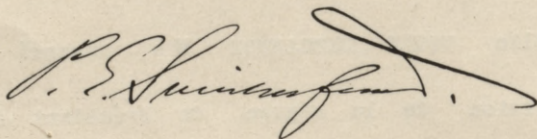
Président de la République de Lettonie.

CHER et GRAND AMI,

J'ai reçu la lettre du 11 Avril dernier par laquelle VOTRE EXCELLENCE M'a annoncé qu'Elle a pris possession de la charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Lui confère la Première Magistrature de l'Etat. Ayant appris cette nouvelle avec la plus grande satisfaction, J'espère que la présidence de VOTRE EXCELLENCE apportera au peuple confié à ses soins de la prospérité. Répondant aux sentiments que VOTRE EXCELLENCE a bien voulu M'exprimer, Je saisirai volontiers toute occasion pour maintenir et resserrer les excellentes relations d'amitié qui unissent si heureusement la Finlande et la Lettonie et Je Me plais à espérer que dans l'accomplissement de cette tâche, si profitable aux in-

térêts de Nos deux Pays, Je pourrai compter sur le précieux concours de VOTRE EXCELLENCE. C'est dans cette conviction que Je Vous prie, CHER et GRAND AMI, de croire aux assurances de Ma haute estime et à la sincérité de voeux que Je forme tant pour le bonheur personnel de VOTRE EXCELLENCE que pour la grandeur et la prospérité toujours croissante de la Lettonie.

Fait à Helsinki, le 26 Février 1937.





Manuel Arana y Diaz
Président de la République Espagnole.

A Son Excellence le Président
de la République de Lettonie

Grand et Bon Ami. J'ai reçu la lettre par laquelle Votre Excellence a bien voulu M'annoncer qu'Elle a pris possession de la Charge de Président de la République de Lettonie et des pouvoirs que Lui confère la Première Magistrature de l'Etat. Je M'empresse de féliciter sincèrement Votre Excellence pour cette preuve de confiance que Votre patrie vient de Vous accorder, et J'ai à cœur de Vous assurer en même temps que Je tacherai ensemble, avec Votre Excellence de maintenir et resserrer les liens de bonne intelligence et d'amitié qui heureusement existent entre l'Espagne et la Lettonie. Il me sera particulièrement agréable de poursuivre cette tâche avec le précieux concours de Votre Excellence et c'est dans cet espoir que Je saisis cette occasion pour offrir à

Votre Excellence, les assurances de ma haute estime et
de l'amitié sincère, en même temps que Je forme les
vœux les plus ardents pour la prospérité de la Lettonie et
pour Votre bonheur personnel

Votre Bon Ami

Manuel Azzurro

Le Ministre d'Etat

Julio Alvarez del Vayo

A Valencia le 10 mai 1937



Berne, le 13 juillet 1936.

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE

à

Son Excellence

Monsieur Karlis U l m a n i s ,
Président de la République de Lettonie.

Monsieur le Président,

Nous avons bien reçu les lettres Présidentielles datées de Riga le 11 avril 1936, par lesquelles Votre Excellence nous a fait l'honneur de nous informer de Son élection à la présidence de la République de Lettonie.

En Vous présentant nos sincères félicitations pour cette marque insigne de la confiance de Vos concitoyens qui Vous ont appelé à la plus haute magistrature de l'Etat, nous pouvons assurer Votre Excellence que nous continuerons à faire tous nos efforts pour maintenir et resserrer encore davantage les liens d'amitié qui existent si heureusement entre nos deux Pays.

Nous Vous exprimons notre gratitude pour les sentiments bienveillants que Vous manifestez envers la Confédération Suisse et, en formant des vœux pour la prospérité personnelle de Votre Excellence et pour le bonheur du peuple Letton, nous Vous recommandons avec nous à la protection du Tout-Puissant.

AU NOM DU CONSEIL FEDERAL SUISSE:

Le Président de la Confédération,

Le Chancelier de la Confédération,

Skat. tulkojumu 161. lpp.



Kamâl Atatürk

Türkiye Reiscumhuru

Letonya Reiscümhuru

Ekselans Mösyö Karlis Ulmanis'e

Büyük ve Aziz Dost ,

Letonya Cümhuriyeti Riyasetine intihab edildiğinizi ve kanunu esasının bahşettiği selâhiyete istinaden, iktidar mevkiini deruhte buyurduğunuzu bildiren mektubu kemali memnuniyetle aldım .

Memleketinizin en yüksek makamını ihraz buyurmuş olmanızdan dolayı Siz Ekselansı tebrik ederken Türkiye Cümhuriyeti ile Letonya arasında mevcut olan dostluk münasebetlerinin muhafaza ve kuvvetlendirilmesine himmet buyrulacağına dair verilen teminata

./.

teşekkür eder ve her iki memleket menfaatlerine hadim bu ülkünün tahakkuku hususunda aynı suretle mesai sarfeyleyeceğime itimad buyurmanızı rica eylerim .

Bu kanaatledirki, yüksek takdir teminatı ve Siz Ekselansın şahsî saadeti ve Letonya'nın refahı hakkındaki temennilerimin samimiyyetine itimad buyurmanızı rica ederim, Büyük ve Aziz Dost .

Ankara'da Bin dokuz yüz otuz altı senesi Ağustos ayının yirminci günü tanzim edilmiştir .

K. Ottovir

Hariciye Vekili

H. B. Aras



Nicolas H o r t h y de Nagybánya
Régent du Royaume de Hongrie
à

Son Excellence

Monsieur Karlis U l m a n i s,
Président de la République de Lettonie.

Cher et Grand Ami,

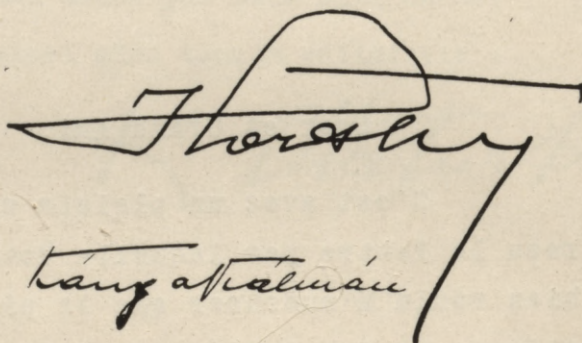
C'est avec un plaisir sincère que J'ai
reçu la lettre par laquelle Votre Excellence a
bien voulu M'annoncer que la période de la pré-
sidence de Son Prédécesseur étant terminée, Elle
a pris possession, le 11. avril 1936, de la charge
de Président de la République de Lettonie et des
pouvoirs que Lui confère la Première Magistrature
de l'Etat.

Cet heureux évènement ne pouvait manquer
de M'inspirer le plus vif intérêt et en offrant
à Votre Excellence Mes félicitations les plus
chaleureuses, Je tiens à L'assurer que Je mettrai
également tout Mes efforts à maintenir et à res-
serrer davantage les liens d'amitié, qui existent
si heureusement entre la Hongrie et la Lettonie.

•/.

J'aime à espérer que dans la réalisation de ce but Je pourrai compter sur le concours précieux de Votre Excellence et Je saisis avec empressement cette occasion pour Vous prier Cher et Grand Ami, d'agréer les témoignages de Ma haute estime, ainsi que l'expression des vœux que Je forme pour le bonheur personnel de Votre Excellence, autant que pour la grandeur et pour la prospérité de la République de Lettonie.

Fait à Budapest, au Palais Royal, le 4 juillet 1936.



Kangas

Gabriel Terra.

Presidente de la República Oriental del Uruguay,
al Excmo. Señor Karlis Ulmanis, Presi-
dente de la República de Letonia.

Grande y Buen Amigo: He tenido la honra de recibir la Carta que Vuestra Excelencia se sirvió dirigir Me, con fecha 11 de Abril último, para poner en Mi conocimiento que el periodo de la presidencia de Su predecesor, el Señor Albert Krievsis, llegó a su término en dicha fecha y que, en virtud de la Ley de 19 de Marzo anterior, Vuestra Excelencia tomó posesión, en el día susodicho, del cargo de Presidente de la República de Letonia y de los poderes que Le confiere la Primera Magistratura del Estado. Quedo enterado de lo que antecede y, en respuesta a Su precitada Carta, tengo el placer de significarLe que Mis sentimientos corresponden enteramente a los que Vuestra Excelencia Me manifiesta cuando Me asegura que todos Sus esfuerzos tenderán a mantener y a estrechar las excelentes relaciones de amistad que unen tan felizmente al Uruguay y a Letonia. Para este fin tan alto, y sobremanera conveniente al interés de Nuestros dos Países, puede contar Vuestra Excelencia desde ahora, como lo espera, con Mi cooperación decidida. Aprovecho esta oportunidad

« para formular, en retribución de los de Vuestra Excelencia,
votos muy sinceros por la grandeza y la prosperidad siempre
creciente de esa Nación amiga y por la ventura personal de
Vuestra Excelencia mismo a Quien Me complazco en
dar las seguridades de la estima y de la consideración más al-
tas con que soy

Su Leal y Buen Amigo

Gabriel Turiansky

Conde de Laparra

Escrita en Montevideo,
en la Presidencia de la República,
a 2 de Septiembre de 1936.

Adolf Hitler

Deutscher Reichskanzler

^{an}
Ihre Excellenz
den Präsidenten der Republik Lettland
Herrn Carlis Ulmanis.

Herr Präsident!
Ihre Excellenz hatten die Güte, mich mit
Ihrem Schreiben vom 11. April 1936 davon Mit-
teilung zu machen, daß Sie nach Beamtung der
Anzeige des Vorganges, Herrn Albert Kiebis,
am selben Tage Kraft des Gesetzes vom 19. März
1936 die sofortige Amtsenthebung haben.
Es ist mir ein Bedürfnis, Ihre Excellenz
für die mir aufrichtigsten Glückwünsche auszusprechen.

Ich bitte Sie, Herr Präsident, davon überzeugt zu
sein, daß es mir um die Verbesserung der
angelegten sein wird, die gemeinschaftlichen Beziehungen
zwischen Estland und Lettland weiter zu pflegen
und enger zu gestalten.

Gleich mit den besten Wünschen für einen
Erfolg der parlamentarischen Verhandlungen mit der weiteren
Zusammenarbeit zwischen der Republik Lettland bringe
ich Ihnen, Herr Präsident, die Versicherung aus,
daß die vollkommenste Zusammenarbeit und Unterstützung
zum Ausdruck

Luxemburg, am 29. Juli 1930.

7 Hein

F. M. von M. M. M.



Eleazar López Contreras,
Presidente de los Estados Unidos de Venezuela.

Al Excelentísimo Señor
Karlis Ulmanis,
Presidente de la República de Letonia.

Grande y Buen Amigo:

Me es grato avisar a Vuestra Excelencia el recibo de su atenta Carta Autógrafa, por la cual tiene la cortesía de participarme que, habiendo terminado el período de Vuestro predecesor, Excelentísimo Señor Albert Kivieris, ha tomado Vuestra Excelencia posesión del cargo de Presidente de esa República.

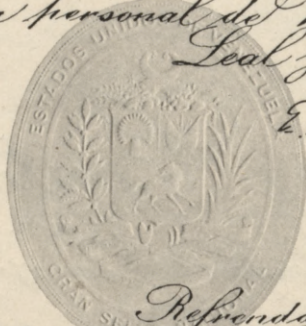
Al recibir complacido la grata noticia, felicito cordialmente a Vuestra Excelencia por la prueba de confianza con que ha sido honrado, asegurándole al mismo tiempo mi firme propósito de estrechar aún más las relaciones de amistad que felizmente existen entre nuestros

dos países

Formulo sinceros votos por la prosperidad de esa Nación y por la ventura personal de Nuestra Excelencia!

Leal y Buen Amigo,

E. López Contreras



Refrendada.

El Ministro de Relaciones Exteriores.



E. Gil Borges

Palacio Federal del Capitolio, en
Caracas, a 30 de abril de 1957.



Franklin D. Roosevelt
President of the United States of America

To His Excellency
Karlis Ulmanis,
President of the Latvian Republic.
Great and Good Friend:

I have received the letter of the 15th of April last, in which Your Excellency announced your assumption of the Presidency of the Republic of Latvia, and your entrance upon the duties of the office.

I cordially reciprocate the sentiments you express for the continuance of the friendly relations existing between the United States of America and Latvia, and I assure Your Excellency of my best wishes for your personal welfare and for the prosperity of the Republic over which you have been called to preside.

Your Good Friends

Franklin D. Roosevelt

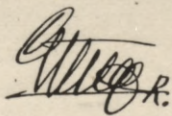
By the President:

Cordell Hull
Secretary of State.

Washington, July 15, 1936.

NOS ROIS, par la Grâce de
DIEU, Roi de Suède, Ses Colles et
Ses Tendres, à NOTRE Cher et Grand
Ami Monsieur Karlis Almanis, Président
de la République de Lettonie, NOTRE
salut amical. NOUS avons reçu la lettre du 11 avril
dernier, par laquelle Vous NOUS annoncez que Vous avez le même
jour pris possession de la charge de Président de la République
de Lettonie. En même temps Vous NOUS avez exprimé le désir de
maintenir et de passer les excellentes relations d'amitié qui unissent si
heureusement la Suède et la Lettonie. NOUS attachons un trop haut
prix à la réalisation de cette pitié pour ne pas répondre avec
empressement à ces sentiments et NOUS Vous prions d'être persuadé
que NOUS ne manquerons pas de NOTRE côté, de travailler
pour la réalisation de ce but. NOUS suivrons toujours avec des
sentiments sympathiques Vos efforts pour l'accomplissement de la haute
mission qui Vous a été confiée. En faisant des vœux sincères
pour la prospérité de Votre Patrie et pour le succès de
Vos efforts en son service, NOUS Vous offrons les assurances
de NOTRE haute estime. Fait au Château de Stockholm, le
15 juin 1936.

Votre bon Ami



Richard Sauter

Skat. tulkojumu 144. lpp.

TULKOJUMI

SLAVENAM UN GODĀJAMAM VĪRAM
KĀRLIM ULMANIM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM
PIUS PP. XI

SLAVENAIS UN GODĀJAMĀIS VĪRS,
SVEICIENU UN LABKLĀJĪBU.

No sirds Tev pateicamies, ka ar oficiālu rakstu esi vēlējies Mums darīt zināmu, ka pagājušā aprīļa mēnesī esi iestatīts par Republikas Prezidentu; tāpat sirsnīgi Tevi apsveicam ar to slavu un cieņu, ko Tu pie savas tautas baudi. Un tā kā Tu tai pašā rakstā aizrādi, ka tuvu Tavai sirdij ir un būs, lai draudzīgas attiecības starp Apustulisko Krēslu un Tavu valsti laimīgi pastāvētu un ikdienas kļūtu ciešākas, to ar labprātīgu labvēlību uzņemam un ceram, ka no šiem nodomiem ne mazs labums celsies latvju tautas vienprātībai un labklājībai šī vārda patiesā nozīmē. Mēs tamdēļ lūdzam Visspēcīgo Dievu, lai Viņš ar Savu spēcīgo roku Tev, Slavenais un Godājamais Vīrs, valsts valdīšanā arvienu stāvētu klāt, un debesu dāvanu atbalstu, tēvišķas labvēlības apliecinājumu, ko Tu lūdzi, — Apustulisko Svētību visai Latvijai sirsnīgi Dievā Kungā piešķirām.

Darīts Gandolfo pili, tuvu Romai, 1936. g. 20. jūlijā, Mūsu Pontifikāta 15. gadā.

Pius P P. XI.

ZOG I
ALBĀŅU KARALIS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMANIM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, Ar ļoti lielu gandarījumu nupat saņēmu rakstu, ar kuŗu Jūs Man darāt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja, Viņa Ekselences Alberta KVIEŠA kunga, Prezidentūrai izbeidzoties 1936. g. 11. aprīlī, Jūs tai pašā dienā, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta augsto amatu, ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra. Šim notikumam bija jāmodina Mana visdzīvākā interese un vispatiesākais prieks. Nododot Jums Savus sirsnīgus apsveikumus, labprāt Jums apliecinu Savu noteiktu vēlēšanos, redzēt arvien vairāk nostiprināties draudzības saitēm, kas tik laimīgā kārtā pastāv Mūsu abu Valstu starpā. Ar prieku izlietoju šo gadījumu, lai nodotu Jums Savus novēlējumus Jūsu cēlās Nācijas un Latvijas Republikas varenībai un vienmēr pieaugošai labklājībai, kā arī Manas augstas cieņas apliecinājumu.

Darīts Tiranā,
1936. g. 14. augustā.

Z o g.

Paraksts.

AGUSTIN P. JUSTO
ARGENTĪNAS NĀCIJAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man bija gods saņemt Jūsu Ekselences š. g. 11. aprīļa rakstu, ar ko Jums labpaticies man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga prezidentūras periodam izbeidzoties, Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, kuŗas Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra.

Nododot Jums savus sirsnīgus apsveikumus uz šo tik svarīgo notikumu, labprāt vēlos Jums apliecināt, ka, piekritot Jūsu izteiktiem cēlajiem nodomiem, arī es savukārt vienmēr centīšos sadarboties attiecību stiprināšanā, kas tik laimīgā kārtā pastāv mūsu abu Tautu un Valdību starpā.

Šinī sakarā izsaku savus sirsnīgus novēlējumus Latvijas Republikas labklājībai un varenībai, kā arī Jūsu Ekselences personīgai laimei, un parakstos

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

Augustin Justo.

R. S. Castillo.

Dots Buenos-Airesā, Argentīnas Republikas Galvaspilsētā, tūkstots deviņsimt trīsdesmit sestā gada septembra mēneša devītajā dienā.

WILHELM MIKLAS,
AUSTRIJAS FEDERĀTĪVĀS VALSTS PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN DĀRGAIS DRAUGS!

Ar Savu š. g. 11. aprīļa godājamo rakstu Jūs u Ekselencei bija labpaticies man darīt zināmu, ka min. dienā, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, Jūs esat iestājušies Latvijas Republikas augstākā amatā.

Esmu laimīgs dzirdēt, ka Jūs u Ekselence vēlas veltīt Savu augsto atbalstu ļoti labo draudzības attiecību izveidošanai, kas laimīgā kārtā patlaban jau pastāv mūsu abu Valstu starpā. Sajūtu vajadzību Jūs u Ekselencei apliecināt, ka Austrijas Federatīvā Valdība arī savukārt allaž centīsies visiem spēkiem piedalīties šo ciešo saišu uzturēšanā un stiprināšanā.

Pateikdamies Jūs u Ekselencei par man veltītiem novēlējumiem, lūdzu Jūs pieņemt arī manus sirsnīgus novēlējumus Jūsu personīgai labklājībai un Latvijas Republikas varenībai un uzplaukšanai, un palieku, līdz ar savas augstās cieņas apliecinājumu,

Vīnē, 1936. g. 4. augustā.

Lielais un Dārgais Draugs,
Jūs u Ekselences Labais Draugs

Miklas.

Paraksts.

BRISELES PILS

Ļoti Dārgais un Lielais Draugs, Ar patiesu gandarījumu saņēmu rakstu, ar ko Jūs u Ekselence Man paziņo, ka š. g. 11. aprīlī Jūs esat iecelti Latvijas Republikas Pirmā Maģistrātūrā un uzņēmušies šī Augstā Amata pienākumus. Šim notikumam bija jāmodina Mana dzīva interese, un, nododot Jūs u Ekselencei Savus apsvēikumus, labprāt Jums apliecinu Savu vēlēšanos redzēt aizvien vairāk nostiprināties saitēm, kas tik laimīgā kārtā vieno Mūsu abas Valstis. Lūdzu Jūs u Ekselenci pieņemt Manus novēlējumus Latvijas labklājībai, kā arī Manas augstas cieņas un nelokāmas draudzības apliecinājumu, paliekot,

Ļoti Dārgais un Lielais Draugs,
Jūsu patiesais Draugs,

Leopold.

Briselē, 1936. g. 10. jūlijā.

P. N. Spaak.

DAVID TORO R.
VALDĪBAS PADOMES PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man bija gods saņemt Jūs u Ekselences Pašrocīgo Rakstu, ar kuŗu Jums labpaticies man darīt zināmu, ka Jūsu izcilā priekšgājēja Alberta Kvieša kunga prezidentūras periodam izbeidzoties, Jūs u Ekselence, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Pirmo Maģistrātūru.

Apsveicot Jūs u Ekselenci ar šo Jums veltītas un pelnītas uzticības izpaušmi, labprāt vēlos Jums apliecināt, ka Mana Valdība ar prieku sadarbosies Jūs u Ekselences cēlā mērķa sasniegšanā, kuŗa virziens ir darīt ciešākas sirsnīgās draudzības attiecības, kas laimīgā kārtā pastāv Mūsu abu valstu starpā.

Izsakot vissirsnīgākos novēlējumus Jūs u Ekselences personīgai laimei un Latvijas Republikas pieaugošai labklājībai, ar prieku parakstos Jūs u Ekselences

Patiesais un Labais Draugs

D. Toro R.

Kontrsignēts:

Paraksts

Ārlietu Ministrs.

Valdības Pilī La Paz pilsētā, tūkstots deviņsimt trīsdesmit sestā gada decembra mēneša divdesmitajā dienā.

GETULIO VARGAS
BRAZILIJAS SAVIENOTO VALSTU PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS,

Man bija gods saņemt Rakstu, ar kuŗu Jūs u Ekselence man dara zināmu, ka š. g. vienpadsmitā aprīlī Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta augsto amatu.

Pateikdamies Jūs u Ekselencei par šo paziņojumu, varu Jums sirsnīgi apliecināt, ka tādu pašu jūtu vadīts, kādas Jūs man izpaužat, vienmēr centīšos ar Jums sadarboties sirsnīgo attiecību uzturēšanā un izveidošanā, kas patlaban laimīgā kārtā pastāv mūsu abu valstu starpā.

Izlietoju šo gadījumu, lai nodotu Jūs u Ekselencei, līdz ar labākiem novēlējumiem Jūsu personīgai laimei un Latvijas Republikas labklājībai, manas augstas cieņas apliecinājumu, un pagodinos palikt

Jūs u Ekselences
Patiesais Draugs
Getulio Vargas.

Paraksts.

Prezidenta pili, Rio de Žaneiro, 1937. g. jūlijā.

BORIS III,
BULGĀRU KARALIS
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS,

Ar gandarījumu saņēmu rakstu, ar kuŗu Jūs Man darāt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja prezidentūras periodam izbeidzoties, Jūs, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, š. g. 11. aprīli esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra. Šim notikumam bija jāmodina Mana visdzīvākā interese, un, nododot Jums Savus apsveikumus, Es pievienojos Jūsu jūtām un turu par vajadzīgu Jums apliecināt, ka Es savukārt ar visiem līdzekļiem centīšos sadarboties ļoti labo draudzības attiecību uzturēšanā un nostiprināšanā, kas tik laimīgā kārtā pastāv Bulgārijas un Latvijas starpā. Ar prieku izlietoju šo gadījumu, lai nodotu Jums, DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, Manas augstas cieņas apliecinājumu un Manus ļoti sirsnīgus novēlējumus Jūsu personīgai laimei un Latvijas vislabākai labklājībai.

Boris.

Darīts Sofijas pili,
1936. g. 10. septembrī.

Paraksts.

EDVARD BENEŠ
ČECHOSLOVAKIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

ĻOTI DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS,

Ar lielu interesi lasīju Rakstu, ar kuŗu Jūs u Eksele ncei labpaticies man darīt zināmu, ka esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra.

Pasteidzos Jūs u Eksele ncei nodot savus sirsnīgus apsveikumus un apliecināt, ka es noteikti pievienojos Jūsu gribai uzturēt un darīt vēl ciešākas ļoti labās attiecības, kas pastāv mūsu abu valstu starpā.

Izlietoju šo gadījumu, lai nodotu Jūs u Eksele ncei savus karstus novēlējumus Jūsu personīgai laimei un Jūsu cēlās Valsts labklājībai.

Dr. Edvard Beneš.

Dr. K. Krofta.

Rakstīts Prāgā, 1936. g. 1. augustā.

ARTURO ALESSANDRI,
ČĪLES REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS,

Man bija gods saņemt laipno Pašrocīgo Rakstu ar š. g. 11. aprīļa datumu, Rīgā, ar ko Jūs u Ekselencei labpaticis Man paziņot Savu iecelšanu Republikas Pirmā Maģistrātūrā.

Atbildot, Man ir sevišķi patīkami izteikt Jūs u Ekselencei Savus sirsnīgus apsveikumus un apliecināt, ar cik lielu gandarījumu Es savukārt vēlos sadarboties Jūs u Ekselences cēlo nodomu realizēšanā, kuņu mērķis ir — darīt ciešākas sirsnīgās draudzības saites, kas laimīgā kārtā vieno Mūsu abas Valstis.

Izlietoju šo gadījumu, lai izteiktu Savus sirsnīgākos novēlējumus Jūs u Ekselences personīgai laimei un Latvijas Republikas labklājībai un varenībai.

Rakstīts Santiago pilsētā, Monēdas pili, tūkstots deviņsimt trīsdesmit sestā gađa septembra mēneša septītajā dienā.

Jūs u Patiesais un Labais Draugs

Arturo Alessandri.

Paraksts.

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS,

Patlaban saņēmu š. g. 11. aprīļa rakstu, ar kuŗu Jums labpaticies Man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga prezidentūras periodam izbeidzoties 1936. g. 11. aprīlī, Jūs tanī pašā dienā, uz š. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta Amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra.

Pasteidzos Jums nodot Savus sirsnīgākos apsveikumus, kā arī labākos novēlējumus Jūsu personīgai laimei un Republikas labklājībai. Vienmēr būšu laimīgs pievienot Savas pūles Jūsējām labo un sirsnīgo draudzības attiecību stiprināšanai un tālākai izveidošanai, kas patlaban jau tik laimīgā kārtā pastāv Dānijas un Īslandes Karalistu un Latvijas Republikas starpā, un labprāt izlietoju šo gadījumu, lai nodotu Jums Savas cieņas un draudzības apliecinājumu, ar ko palieku,

Dārgais un Lielais Draugs,
Jūsu sirsnīgs Draugs

Karaļa vārdā

Frederik,

Karaliskais Princis.

Christiansborgā,
1936. g. 22. jūnijā.

P. Munch.

LATVIJAS REPUBLIKAS
PREZIDENTAM.

ĢENERĀLISIMS
RAFAEL LEONIDAS TRUJILLO MOLINO
DOMINIKĀŅU REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man bija gods saņemt pašrocīgo rakstu, ar ko Jūs Ekse-
lence man dara zināmu, ka 1936. gada 11. aprīlī Jūs esat uzņēmu-
šies Latvijas Republikas Prezidenta amatu.

Apsveicot Jūs Ekselenci ar visaugstāko pagodinājumu, ko
esat iemantojuši no saviem līdzpilsoņiem, labprāt vēlos Jums aplie-
cināt, ka vienmēr centīšos uzturēt un nostiprināt labās draudzības
attiecības, kas laimīgā kārtā pastāv mūsu abu Valstu un Valdību
starpā.

Lūdzu Jūs, Lielais un Labais Draugs, pieņemt manus
novēlējumus Jūsu Nācījas labklājībai un Jūsu personīgai laimei.

Jūsu Patiesais Draugs

Rafael L. Trujillo.

Paraksts.

Prezidenta Mitnē, Trujillo pilsētā,
1936. g. 23. novembrī.

FEDERICO PAEZ,
EKVADORA REPUBLIKAS AUGSTĀKĀS
VARAS PILNVAROTAIS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Pagodinos Jūs Ekselencei paziņot, ka esmu saņēmis Pašrocīgo Rakstu, ar ko Jums labpaticies man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja periodam noslēdzoties, Jūs, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra.

Sirsnīgi Jūs apsveicot ar šo Jums izrādīto godu, labprāt pievienojos Jūsu laipnajiem apliecinājumiem attiecībā uz labo sakaru uzturēšanu un nostiprināšanu, kas laimīgā kārtā pastāv mūsu abu Valstu starpā, un nododu savus ļoti sirsnīgus novēlējumus Latvju Nācijas labklājībai un Jūs Ekselences personīgai laimei.

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

F. P a e z.

Kontrsignēts:

Ārlietu Ministrs,

A. G. C o i m b r a.

Nacionālā pilī, Kito pilsētā, 1936. g. 30. novembrī.

ALBERT LEBRUN
FRANCIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, Ar dzīvu interesi nupat saņēmu rakstu, ar kuŗu Jums labpaticies Man darīt zināmu, ka 1936. gada 11. aprīlī, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, Jūs esat uzņēmušies Nācijas Pirmās Maģistrātūras pilnvaras. Sirsnīgi apsveicu Jūs u Ekselenci ar iestāšanos Latvijas Republikas Prezidenta amatā, un varu Jums apliecināt, ka, pilnā mērā daloties Jūsu jūtās, arī es loloju to pašu vēlēšanos — uzturēt un darīt ciešākas saites, kas laimīgā kārtā vieno Mūsu abas Valstis. Mani sevišķi aizkustina Jūs u Ekselences Man veltītie novēlējumi, un arī Es savukārt, DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, izsaku Savus vissirsnīgākos novēlējumus Latvijas labklājībai un Jūsu personīgai laimei.

Darīts Parīzē, 1936. g. 23. jūlijā.

A. Lebrun.

Yvon Delbos.

JORGE UBICO
GUATEMALAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man bija gods saņemt Jūs u Ekselences Pašrocīgo Rakstu, ar kuŗu Jums labpaticies Man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja, Viņa Ekselences Alberta Kvieša kunga, prezidentūras periodam izbeidzoties, Jūs, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta Augsto amatu, līdz ar pilnvarām, kuŗas Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra. Līdz ar to Jūs man apliecināt, ka veltīsiet visas pūles ļoti labo draudzības attiecību uzturēšanai un nostiprināšanai, kas laimīgā kārtā vieno Guatemalu ar Latvijas Republiku.

Atbildot, man ir patīkami sirsnīgi apsveikt Jūs u Ekselenci ar pelnītas uzticības izpausmi, ko Jūsu līdzpilsoņi Jums veltījuši, aicinot Jūs savas kultūrālās zemes Prezidenta amatā, un apliecinu Jums, ka mana Valdība, kuŗu kopā ar Jūs u Ekselenci savīļņo līdzīgas jūtas, ar visiem spēkiem ar Jums sadarbosies sirsnīgo draudzības attiecību uzturēšanā un nostiprināšanā, kas tik laimīgā kārtā pastāv mūsu abu Nāciju starpā.

Lūdzu Jūs pieņemt manus sirsnīgus novēlējumus Jūs u Ekselences personīgai laimei un Latvijas Republikas pieaugošai labklājībai.

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

Jorge Ubico.

Paraksts.

Valdības mājā, Guatemalā, 1936. g. 20. augustā.

GEORGES II
HELLĒŅU KARALIS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, Nupat saņēmu rakstu, ar ko Jums labpaticies Man paziņot Savu iestatišanu Latvijas Republikas Pirmā Maģistrātūrā, un atbildot, Es pasteidzos nodot Jūs u E k s e l e n c e i Savus sirsnīgus apsveikumus ar šo iestatišanu, kā arī Manus sirsnīgus novēlējumus Jūsu personīgai laimei un Latvju Nācijas labklājībai. Arī savukārt varu Jums apliecināt, ka vienmēr būšu laimīgs pievienot Savus pūliņus Jūsējiem labo attiecību nostiprināšanā un izveidošanā, kas tik laimīgā kārtā pastāv Grieķijas Karalistes un Latvijas Republikas starpā, un izlietoju šo gadījumu, lai nodotu Jums, DĀRGAIS UN LABAIS DRAUGS, Manas augstas cieņas un pastāvīgas draudzības apliecinājumu.

Georges II R.

Atēnu pilī,
1936. g. 25. oktobrī.

J. Metaxas.

STENIO VINCENT
HAITI REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, Ar dzīvu gandarijumu saņēmu Rakstu, ar kuŗu J ū s u E k s e l e n c e i labpaticies Man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga Prezidentūras periodam izbeidzoties, Jūs, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu. Sirsnīgi J ū s u E k s e l e n c i apsveicu ar šo Jūsu līdzpilsoņu Jums dāvātās augstas uzticības izpausmi, un ar dzīvu prieku atzīmēju Jūsu izteikto vēlēšanos — vēl vairāk strādāt sakaru uzturēšanā un izveidošanā, kas tik laimīgā kārtā vieno Haiti Republiku un Latvijas Republiku. Tādu pašu jūtu vadīts, lūdzu Jūs, Dārgais un Lielais Draugs, pieņemt Manus karstākos novēlējumus Latvijas Republikas labklājībai, Jūsu valdīšanas sekmēm un J ū s u E k s e l e n c e s personīgai laimei.

Stenio Vincent.

Ārlietu Valsts sekretārs,

paraksts.

Nācionālā pili, Port-au-Prince, 1936. g. 26. augustā.

WILHELMINA,
NO DIEVA ŽĒLASTĪBAS,
HOLANDES KARALIENE,
ORANIJAS-NASAUAS PRINCESE,
etc., etc., etc.
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, Nupat saņēmu rakstu, ar kuru Jums labpaticies Man darīt zināmu, ka Alberta Kvieša kunga prezidentūras periodam izbeidzoties 1936. g. 11. aprīlī, Jūs tai pašā dienā esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, kuras Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra. Jums pateikdamies par šo svarīgo paziņojumu, varu Jums apliecināt, ka labo attiecību, kas tik laimīgā kārtā patlaban pastāv Holandes un Latvijas starpā, uzturēšana un izveidošana arī joprojām paliks Manu sevišķu pūliņu objekts. Ar prieku izlietoju šo gadījumu, lai izteiktu Jums, Prezidenta kungs, Savus labākos novēlējumus Jūsu personīgai laimei, kā arī Manas augstas cieņas apliecinājumu.

Rakstīts Loo pilī, 1936. g. 20. jūlijā.

Wilhelmina.

A. Graeff.

TIBURCIO CARIAS ANDINO
HONDURAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS,

Man bija gods saņemt Pašrocīgo Rakstu, ar š. g. vienpadsmitā aprīļa datumu, ar kuŗu Jūs Ekselencei labpaticies man darīt zināmu, ka minētā dienā izbeidzoties Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga periodam, Jūs, saskaņā ar š. g. 19. marta likumu, esat uzņēmušies Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra.

Sakarā ar šo notikumu sūtu Jūs Ekselencei savus sirsnīgus apsveikumus, un līdz ar to labprāt vēlos Jums apliecināt, ka visiem spēkiem atbalstīšu, kā Jūs to sagaidāt, Jūsu centienus stiprināt ļoti labās draudzības attiecības, kas vienmēr pastāvējušas mūsu abu Valstu starpā.

Ar labākiem novēlējumiem Jūs Ekselences personīgai laimei un jaunās Latvijas Republikas varenībai, pagodinos parakstīties

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

Tiburcio Carias.

Kontrsignēts:

Paraksts.

Valdības mājā, Tegucigalpā, 1936. g. 25. augustā.

KONSTANTIN PÄTS
IGAUNIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

ĻOTI DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS,

Man bija gods saņemt Jūs *Ekselences* rakstu, ar kuru Jums labpaticies man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja, Alberta Kvieša kunga prezidentūras periodam izbeidzoties 1936. g. 11. aprīlī, Jūs, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu.

Jūs *Ekselence* pie šī gadījuma vēlas man apliecināt Savu gribu — uzturēt un darīt ciešākas vislabākās draudzības un sabiedroto attiecības, kas laimīgā kārtā vieno Igauniju un Latviju. Es piešķiršu par daudz lielu nozīmi šī uzdevuma veikšanai, kas tik lielā mērā nāk par labu mūsu abu Valstu interesēm, lai ar skubu nepievienotos Jūs *Ekselences* jūtām, un lūdzu Jūs būt pārliecinātiem, ka manu pūliņu mērķis ir — šo man tik dārgo saišu tālāka izveidošana.

Izsakot Jūs *Ekselencei* savus apsveikumus un visirsnīgākos novēlējumus Latvijas varenībai un aizvien pieaugošai labklājībai, lūdzu Jūs, *Ļoti Dārgais un Lielais Draugs*, pieņemt manas augstas cieņas un nelokāmas draudzības apliecinājumu.

Darīts Tallinā, 1936. g. 10. jūnijā.

K. Pāts.

Joh. Müller.

VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LABAIS UN PATIESAIS DRAUGS,

Ar lielu prieku saņēmu Jūs u Ekselences 1936. gada 11. aprīļa rakstu, ar kuŗu Jūs man darāt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja pilnvarām izbeidzoties, Jūs uz 1936. g. 19. marta likuma pamata esat iestatīti par Latvijas Republikas Prezidentu. Vēlos izteikt Jūsu Ekselencei savus vissirsnīgākos laimes novēlējumus uz Jūsu iecelšanu šinī augstajā amatā. Jūsu Ekselence izteikusi vēlēšanos stiprināt draudzības saites, kas pastāv Irānas un Latvijas starpā. Pateidzos apliecināt Jūsu Ekselencei, ka labprāt pielikšu visas pūles draudzības saišu uzturēšanai un stiprināšanai Mūsu abu Valstu starpā. Izlietoju šo gadījumu, lai apliecinātu Jūsu Ekselencei savu augstu cieņu, līdz ar to nododot savus karstus novēlējumus Jūsu laimei un Latvijas labklājībai.

Darīts Pahlavi pilī, 24 Tir 1315, mūsu valdīšanas vienpadsmitajā gadā.

Jūs u Ekselences

labais draugs,

(Manu Regia): *Reza Chah Pahlavi*.

Kontrsignēts.

Enayatollah Samiy,

Ārlietu Ministrs.

VITTORIO EMANUELE III
NO DIEVA ŽĒLASTĪBAS UN AR NĀCIJAS GRIBU
ITALIJAS KARALIS
ETIOPIJAS ĶEIZARS
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM,
SVEICIENS.

ĻOTI DĀRGAIS UN LABAIS DRAUGS,

Saņēmām š. g. 11. aprīļa rakstu, ar ko Jums labpaticies Mums darīt zināmu, ka uz 1936. g. 19. marta likuma pamata Jūs esat iestājušies Latvijas Republikas Prezidenta amatā un uzņēmušies Nācijās Pirmās Maģistrātūras pilnvaras.

Sirsnīgi Jums pateikdamies par šo paziņojumu, no visas sirds Jūs apsveicam ar pelnītas cieņas un uzticības izpausmi, ko Jūsu līdzpilsoņi Jums veltījuši.

Pie šī gadījuma apliecinām Jums arīdzan Savu vēlēšanos — redzēt aizvien vairāk izveidojamies, abām Valstīm par labu, Italijas un Latvijas starpā pastāvošās draudzības attiecības.

Izsakot novēlējumus Latvijas Republikas labklājībai, no jauna Jums apliecinām Savu augstu cieņu un lūdzam Dievu, lai Viņš Jūs, Ļoti Dārgais un Labais Draugs, ņem Savā Svētā aizsardzībā.

Jūsu Labais Draugs

Vittorio Emanuele.

Paraksts.

Dots Sant'Anna di Valdieri,
1936.— XIV — g. 8. augustā un
Mūsu Valdišanas XXXVII g.

HIROHITO,
NO DEBESS ŽĒLASTĪBAS, JAPĀNAS ĶEIZARS,
UZCELTS TRONĪ, KUĶU JAU KOPŠ MUŽU
LAIKIEM IEŅEM TĀ PATI DINASTIJA,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS,

Esam saņēmuši š. g. 11. aprīļa vēstuli, ar kuŗu Jūs Ekse-
lence vēlas Mums darīt zināmu, ka minētā dienā Jūsu priekšgājēja,
Viņa Ekselesences Alberta Kvieša kunga, prezidentūras periods izbei-
dzies un ka tanī pašā datumā, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata,
Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta Amatu ar visām
pilnvarām, kuŗas Jums piešķir Valsts Pirmais Amats.

Izsakot Jūsu Ekselencei Savus labākos laimes novēlē-
jumus uz Jūsu iestāšanos amatā, Mēs esam pārliecināti, ka labo attie-
cību saites, kas tik laimīgā kārtā jau pastāv Mūsu abu Valstu starpā,
kļūs vēl ciešākas, un no visas sirds nododam Savus novēlējumus Jūsu
personīgai laimei un Jūsu Tautas labklājībai.

Hirohito.

Kontrsignēts:

Hachiro Arita,

Ārlietu Ministrs.

Hayama,

Showa — vienpadsmitā gada
astotā mēneša piektajā dienā.

PIERRE II
JUGOSLAVIJAS KARALIS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, Saņēmu rakstu, ar kuŗu Jūs u
Ekselence Man dara zināmu, ka esat uzņēmušies Latvijas
Republikas Prezidenta amatu, līdz ar pilnvarām, ko piešķir Valsts
Pirmā Maģistrātūra. Izsakot Savus sirsnīgākos novēlējumus Jūs u
Ekselences laimei un Jūsu Valsts labklājībai, būšu laimīgs
uzturēt un darīt ciešākas labas saprašanās un draudzības attiecības,
kas patlaban pastāv Mūsu abu Valstu starpā. Šādu jūtu vadīts, izlie-
toju šo gadījumu, lai nodotu Jūs u Ekselencei Savas augstas
cieņas un sirsnīgas draudzības apliecinājumu.

Darīts Belgrades pili, 1936. g. 24. oktobrī.

Viņa Majestātes Karaļa Pēteru II vārdā:

Paul.

Paraksts.

Paraksts.

M. Stoyadinovitch.

ALFONSO LÓPEZ,
KOLOMBIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Pagodinos atbildēt uz Jūsu Ekselences š. g. 11. aprīļa rakstu, ar ko Jums labpaticies man darīt zināmu, ka, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu.

Jūsu Ekselences draudzīgiem nolūkiem atbilst Kolombijas Valdības un Tautas sirsnīga vēlēšanās — uzturēt un, ja iespējams, darīt vēl ciešākas sirsnīgas draudzības attiecības, kas laimīgā kārtā pastāv Mūsu abu valstu starpā.

Apsveicot Jūsu Ekselenci ar Jūsu līdzpilsoņu Jums veltītās augstākās uzticības izpausmi, izsaku sirsnīgus novēlējumus Latvijas varenībai un Jūsu Ekselences personīgai laimei, un, apliecinādams savu visaugstāko cieņu, palieku

Jūsu Ekselences Patiess un Labs Draugs,

Alfonso López.

Ārlietu Ministrs

Paraksts.

Rakstīts Bogotā, 1936. g. 23. novembrī.

MIGUEL MARIANO GÓMEZ ARIAS,
KUBAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Pagodinos apstiprināt Jūsu Ekselences š. g. 11. aprīli Rīgā rakstītā Raksta saņemšanu, ar kuŗu Jums labpaticies Man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga prezidentūras periodam izbeidzoties, Jūsu Ekselence tai pašā dienā esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra.

Sirsnīgi Jūsu Ekselenci apsveicot ar iecelšanu Latvijas Republikas Prezidenta amatā, Man ir patikami Jums apliecināt, ka, līdzīgi Jūsu Ekselencei, arī Es centīšos visiem Manā rīcībā esošiem līdzekļiem uzturēt un darīt arvien ciešākas sirsnīgās draudzības saites, kas laimīgā kārtā pastāv Mūsu abu valstu starpā, un izlie-toju šo gadījumu, lai izteiktu Savus sirsnīgākos novēlējumus Latvijas Nācijai labklājībai un varenībai un Jūsu Ekselences personīgai laimei.

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

M. Gómez.

Paraksts,

Valsts Sekretārs.

Rakstīts Havannā, Prezidentūras pili, 1936. g. 25. septembrī.

LIN SEN
ĶĪNAS REPUBLIKAS NACIONĀLAS VALDĪBAS
PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅĀ KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS,

Ar vislielāko prieku saņēmu 11. aprīļa rakstu, ar kuru Jūs u
Ekselencei labpaticies man darīt zināmu, ka, uz 1936. gada
19. marta likuma pamata, Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas
Prezidenta Amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmais
Amats. Nacionālās Valdības un Ķīnas tautas vārdā pasteidzos Jums
nodot savus vissirsnīgākos laimes novēlējumus.

Varu apliecināt Jūsu Ekselencei, ka Jūsu ciešā griba
darīt vēl stiprākas draudzības saites, kas pastāv mūsu abu valstu
starpā, ir arīdzan mana griba, un ka šī uzdevuma veikšanai pielikšu
visas pūles.

Izlietoju šo gadījumu, Dārgais un Lielaais Draugs, lai
nodotu savus novēlējumus Jūsu personīgai laimei un Latvijas Repub-
likas labklājībai.

Nankinā, Ķīnas Republikas divdesmit piektā gada devītā mēneša 15. dienā
(1936. g. 15. septembrī).

Lin Sen.

Kontrsignēts:

Chang Chun.

EDWARD,
NO DIEVA ŽĒLASTĪBAS, LIELBRITANIJAS, ĪRIJAS
UN BRITU AIZJŪRAS DOMINIJU KARALIS, TICĪBAS
AIZSTĀVIS, INDIJAS ĶEIZARS, etc., etc., etc.
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM,
SUTA SVEICIENU!

MŪSU LABAIS DRAUGS!

Esam saņēmuši Rakstu, kuŗu Jūs Mums sūtījāt š. g. 16. aprīlī, lai darītu Mums zināmu, ka, satversmes kārtībā iestatīti par Latvijas Republikas Prezidentu, Jūs esat uzņēmušies šim augstajam amatam piederošās funkcijas.

Mēs lūdzam Jūs pieņemt mūsu sirsnīgus apsveikumus ar šo Jūsu līdzpilsoņu Jums veltītas uzticības izcilo izpausmi, kā arī Mūsu labākos veselības un laimes novēlējumus, pie kam Mēs savukārt izlietojam šo gadījumu, lai apliecinātu Jums Savu nelokāmo draudzību un dzīvo interesi, ar kādu Mēs sekōjam visam, kas veicina tās Republikas zelšanu un labklājību, kuŗas priekšgalā Jūs esat aicināti.

Līdz ar to Mēs Jūs ieteicam Visuvarenā aizsardzībai.

Dots Svētā Džēmsa pili, tūkstots deviņsimti trīsdesmit sestā gada jūlija divdesmitajā dienā, Mūsu Valdišanas pirmajā gadā.

Jūsu Labais Draugs

Edward R. I.

ANTANAS SMETONA,
LIETUVAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

ĻOTI DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS,

Ar ļoti lielu prieku lasīju rakstu, ar kuŗu Jūs u Ekselencei labpaticies man darīt zināmu, ka Viņa Ekselences Alberta Kvieša kunga prezidentūras pilnvarām izbeidzoties 1936. g. 11. aprīlī, Jūs, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu līdz ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmais Amats.

Man ir sevišķi patīkami no šī paziņojuma atzīmēt, ka Jūs u Ekselence esat apņēmušies stiprināt un uzturēt vislabākās draudzības attiecības, kas tik laimīgā kārtā vieno Lietuvu un Latviju, un gribu Jums apliecināt, ka arī es uzskatu par vienu no saviem pirmiem pienākumiem veltīt savas pūles tam pašam mērķim.

Sirsnīgi pateicos Jūs u Ekselencei par novēlējumiem, kuŗus Jums labpaticies izteikt Lietuvas varenībai un labklājībai un manai personīgai laimei, un pasteidzos Jums nodot Savus vissirsnīgākos apsveikumus un novēlējumus, kuŗus es pie šī gadījuma veltīju Brāļu Tautas varenībai un labklājībai, kā arī Jūs u Ekselences personīgai laimei.

A. Smetona.

Lozoraitis.

Kaunā, 1936. g. 12. jūlijā.

CHARLOTTE
NO DIEVA ŽĒLASTĪBAS
LUKSEMBURGAS LIELHERCOGIENE
NASAUAS HERCOGIENE
etc., etc., etc.
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

PREZIDENTA KUNGS,

Ar visdzīvāko interesi saņēmu rakstu, ar ko Jūs Man darāt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga prezidentūras periods izbeidzies 1936. g. 11. aprīlī un ka Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra.

Nododot Jums Savus sirsnīgus apsveikumus, esmu laimīga par Jūsu izteikto nodomu uzturēt un darīt ciešākas ļoti labās attiecības, kas tik laimīgā kārtā vieno Luksemburgu un Latviju. Pievienojoties Jūsu jūtām, uzskatu par Savu pirmo uzdevumu sadarboties draudzības saišu nostiprināšanā, kas vieno Mūsu abas Valstis.

Ar prieku izlietoju šo gadījumu, lai apliecinātu Jums, Prezidenta kungs, Savu augstu cieņu un nodotu Savus novēlējumus Jūsu personīgai laimei un Latvijas varenībai un vienmēr pieaugošai labklājībai.

Rakstīts Berga pilī, 1936. g. 26. jūnijā.

Charlotte.

Paraksts.

LÁZARO CÁRDENAS,
MEKSIKAS SAVIENOTO VALSTU
KONSTITUCIONĀLAIS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man bija gods saņemt Jūsu Ekselences Pašrocīgo Rakstu, ar ko Jums labpatīcies man darīt zināmu, ka š. g. 11. aprīlī Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu.

Pie šī gadījuma man ir sevišķi patīkami Jums apliecināt, ka arī man būs liels gandarījums sadarboties Jūsu Ekselences cēlo nodomu realizēšanā, ko mērķis ir to sirsnīgo attiecību nostiprināšana, kas vieno Meksiku ar Latvijas Republiku.

Izsaku novēlējumus Jūsu Nācijas labklājībai un Jūsu Ekselences laimīgai Valdišanai un personīgai laimei, paliekot

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

L. Cardenas.

Kontrsignēts:

Ārlietu Ministrs:

Paraksts.

Dots Meksikas Nacionālajā pili, 1936. g. 22. decembrī.

LOUIS II, NO DIEVA ŽĒLASTĪBAS
MONAKO SUVERĒNAIS PRINCIS.
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS, Ar interesi saņēmu Jūs u Ekse-
lences š. g. 11. aprīļa rakstu ar ziņu, ka, aicināti būt par Viņa Ekse-
lences Alberta Kvieša kunga pēcnācēju Republikas Prezidenta amatā,
Jūs tai pašā dienā esat uzņēmušies pilnvaras, ko Jums piešķir Valsts
Pirmā Maģistrātūra.

Pateikdamies Jūs u Eksele ncei par šo paziņojumu, apsveicu
Jūs ar Latvju Tautas Jums dāvātas uzticības izcilo izpausmi, un ap-
liecinu Jums, ka visu manu pūliņu mērķis būs nostiprināt un izveidot
ļoti labās draudzības attiecības, kas pastāv Monako kņazistes un
Latvijas republikas starpā.

Esmu laimīgs izlietot šo gadījumu, lai nodotu Jūs u Eksele n-
cei Savus novēlējumus Republikas labklājībai un Jūsu personīgai
laimei, un lūdzu Dievu, lai Viņš Jums, Lielais un Labais
Draugs, dod Savu svēto un žēlīgo apsardzību.

Rakstīts Monako pili, 1936. g. 6. augustā.

Louis.

ANASTASIO SOMOZA,
NIKARAGVAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man ir augstā mērā patīkami apstiprināt laipnā Pašrocīgā Raksta saņemšanu, kuŗu Jūs u Ekselencei bija labpaticies piesūtīt, ar 1936. g. 11. aprīļa datumu, Rīgā, lai paziņotu, ka Jūsu godājamā priekšgājēja Alberta Kvieša kunga prezidentūras periodam Latvijas Republikā izbeidzoties, Jūs u Ekselence tanī pašā datumā un gadā esat uzņēmušies Jūsu Nācijas Pilnvaras.

Arī es sajūtu pienākumu pievienoties cēlajām jūtām, no kuŗām Jūs u Ekselence liekaties vadīties Nikaragvas un Latvijas starpā pastāvošo attiecību uzturēšanā un izveidošanā, un varu Jums apliecināt, ka mani, kā Valdības Galvas, pūliņi arī ir veltīti šī cēlā uzdevuma veikšanai.

Laipni lūdzu Jūs u Ekselenci labvēlīgi pieņemt manas patiesas sirsnības jūtas, kā arī manus karstus novēlējumus Latvijas Republikas pieaugošai uzplaukšanai un labklājībai un Jūs u Ekselences personīgai laimei, un pagodinādamies palikt

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

A. Somoza.

Ārlietu Ministrs:

Paraksts.

Eksekutīvas pili,
Managuā, Nacionālajā Distriktā,
1937. g. 14. janvārī.

PREZIDENTA KUNGS,

Saņēmu rakstu, kuŗu Jūs Ekselencei labpaticies Man adresēt ar š. g. 11. aprīļa datumu, lai paziņotu Man Savu iestāšanos Latvijas Republikas Prezidenta amatā.

Izsakot Jūs Ekselencei uz šo gadījumu Savus sirsnīgākos apsveikumus, lūdzu Jūs būt pārliecinātiem, ka arī Es savukārt centīšos tālāk izveidot labās attiecības, kas tik laimīgā kārtā pastāv Mūsu abu valstu starpā.

Izlietoju šo patikamo gadījumu, Prezidenta kungs, lai nodotu Jūs Ekselencei Savus sirsnīgus novēlējumus Jūsu personīgai laimei un Latvijas Republikas labklājībai.

Karaļu pilī,
Oslo, 1936. g. 13. jūnijā.

Haakon R.

Viņa Ekselencei
Latvijas Republikas Prezidentam.

.....
Halvdan Koht.

PADOMJU SOCIĀLISTISKO REPUBLIKU
CENTRĀLĀS IZPILDU KOMITEJAS
PRIEKŠSĒDĒTĀJS

KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

PREZIDENTA KUNGS, Saņēmu rakstu, ar kuŗu Jums labpaticies man darīt zināmu, ka, uz 1936. g. 19. marta likuma pamata, Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu un 1936. g. 11. aprīlī esat stājušies pie šī sava augstā amata pienākumu pildīšanas.

Savienības Centrālā Izpildu Komiteja, nododot Jums uz to savus apsveikumus, ar dziļu gandarījumu atzīmē, ka Jūsu pūliņi būs veltīti attiecību izveidošanai, kas laimīgā kārtā pastāv mūsu valstu starpā, un kuŗam mērķim līdzīgā kārtā ir veltīti arīdzan Padomju Sociālistisko Republiku centieni.

Lūdzu Jūs, Prezidenta kungs, pieņemt manus laimes un aizvien lielāku sekmju novēlējumus draudzīgai Latvju Tautai.

M. Kaļiņin.

Apstiprināja:
Tautas Ārlietu Komisāra vietnieks

Paraksts.

Kremlī, 1936. g. 26. jūlijā.

Ievests Pirmā Protokolu Grāmatā zem Nr. 216.

PULKVEDIS RAFAEL FRANCO
PARAGVAJAS REPUBLIKAS PAGaidu
PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man bija gods saņemt Jūsu Ekselences Pašrocīgo Rakstu, ar kuŗu Jūs Man darāt zināmu, ka, ar Jūsu līdzpilsoņu gribas izpaušmi aicināti būt par Latvijas Republikas Prezidentu, Jūs esat uzņēmušies Nācījas Pirmā Amata pilnvaras.

Nododot Jūsu Ekselencēi Savus apsveikumus, ar prieku varu Jums apliecināt, ka visiem spēkiem atbalstīšu Jūsu centienus sirsnīgo attiecību nostiprināšanā, kas laimīgā kārtā pastāv Mūsu abu Valstu starpā.

Izsaku sirsnīgus novēlējumus Latvijas labklājībai un varenībai, kā arī Jūsu Ekselences personīgai laimei, paliekot

Jūsu PATIESAIS UN LABAIS DRAUGS

R. Franko.

Paraksts.

Dots Republikas galvas pilsētā Asuncionā, tūkstots deviņsimti trīsdesmit sestā gada jūlija mēneša trīspadsmitā dienā.

IGNACE MOŚCICKI
POLIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, Esmu saņēmis rakstu, ar kuru Jūs u Ekselencei labpaticies Man paziņot, ka š. g. 11. aprīlī Jūs esat uzņēmies Latvijas Republikas Prezidenta amatu līdz ar pilnvarām, kuŗas Jums piešķir Valsts Pirmais Amats. Šinī gadījumā vēlos nodot Jūs u Ekselencei Savus laimes novēlējumus un, pateikdamies par Jūsu draudzības apliecinājumu, lūdzu Jūs būt pārliecinātiem, ka Es savukārt ar Jums gribu sadarboties labo un draudzīgo attiecību uzturēšanā un nostiprināšanā, kas tik laimīgā kārtā vieno Mūsu abas Valstis. Šādu jūtu vadīts, Es lūdzu Jūs u Ekselenci pieņemt Manas augstas cieņas un sirsnīgas draudzības apliecinājumu, kā arī Manus novēlējumus Jūsu personīgai laimei un Latvijas Republikas labklājībai.

Darīts Varšavas Karaļu pilī, tūkstots deviņsimti trīsdesmit sestā gada 28. jūnijā.

I. Mościcki.

Beck.

ANTONIO OSCAR
DE FRAGOSO CARMONA
PORTUGALES REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS,

Ar lielu prieku saņēmu tūkstots deviņsimti trīsdesmit sestā gada vienpadsmitā aprīļa Rakstu, ar ko Jūs u Eksele nce man dara zināmu savu iestāšanos Republikas Prezidenta amatā.

Ļoti sirsnīgi Jūs apsveicot ar šo tik laimīgo notikumu, labprāt varu Jums apliecināt, ka, dalīdamies Jūs u Eksele nces izpauztās jūtās, arīdzan es vienmēr centīšos uzturēt un darīt ciešākas labās draudzības attiecības, kas laimīgā kārtā pastāv mūsu abu valstu starpā.

Izlietojot šo gadījumu, izsaku savus labākos novēlējumus Latvijas labklājībai un Jūs u Eksele nces personīgai laimei.

Belemes Nacionālajā pili, tūkstots deviņsimti trīsdesmit sestā gada divdesmitajā augustā.

Ant. Oscar F. Carmona.

Paraksts.

CAROL II
NO DIEVA ŽĒLASTĪBAS UN AR TAUTAS GRIBU
RUMĀNIJAS KARALIS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS, Ar patiesu gandarījumu saņēmu rakstu, ar kuŗu Jūs Ekselencei labpaticies Man paziņot, ka uz 1936. g. 19. marta likuma pamata Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu. Nododot JUMS Savus laimes novēlējumus uz šo laimīgo notikumu, pasteidzos pievienoties JŪSU gribai uzturēt un darīt ciešākas vislabākās draudzības attiecības MŪSU abu Valstu starpā. Ar prieku izlietoju šo gadījumu, lai izteiktu JUMS, LIELAIS UN LABAIS DRAUGS, Savus novēlējumus tās Tautas labklājībai, kuŗas likteņi JUMS uzticēti, kā arī Manas augstas cieņas apliecinājumu.

Carol R.

Bukarestes pili,
1936. g. 23. jūnijā.

N. Titulescu.

MAXIMILIANO HERNÁNDEZ MARTÍNEZ,
EL SALVADORA REPUBLIKAS
KONSTITŪCIONĀLAIS PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man bija gods saņemt š. g. 11. aprīļa Pašrocīgo Rakstu, ar ko Jūs u Ekselencei labpaticies man darīt zināmu, ka, Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga periodam izbeidzoties, uz 19. marta likuma pamata, Jūs esat uzņēmušies Valsts Prezidentūru un ar šo amatu savienotās pilnvaras.

Apsveicot Jūs ar pelnīto iecelšanu Republikas Pirmajā Maģistrātūrā un vadoties no jūtām, kas sakrīt ar tām, ko Jūs u Ekselence man izpauž zīmējoties uz draudzības attiecību uzturēšanu un paplašināšanu, kas laimīgā kārtā vieno mūsu abas valstis, izsaku karstus novēlējumus Latvijas progresam un viņas godājamā Valdnieka personīgai laimei.

Palieku Jūs u Ekselences

PATIESAIS UN LABAIS DRAUGS

Maximiliano Martínez.

Ārlietu Ministers,

Miguel Angel Araujo.

Nacionālajā pili,

San Salvadorā, 1936. g. 26. augustā.

PEHR EVIND SVINHUFVUD
SOMIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS,

Saņēmu pagājušā 11. aprīļa rakstu, ar kuŗu Jūs u Eksele nce Man paziņojāt, ka esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra. Ar vislielāko gandarījumu saņēmis šo ziņu, Es ceru, ka Jūs u Eksele nces prezidentūra dos Jūsu rūpēm uzticētai tautai labklājību. Atbilstoši jūtām, ko Jūs u Eksele nce i labpaticies Man apliecināt, Es labprāt izlietošu katru gadījumu, lai uzturētu un darītu ciešākas ļoti labās draudzības attiecības, kas tik laimīgā kārtā vieno Somiju un Latviju, un labprāt gribu cerēt, ka šī uzdevuma veikšanā, kas tik lielā mērā nāk par labu abām Mūsu Valstīm, Es varēšu paļauties uz Jūs u Eksele nces vērtīgo sadarbību. Šai pārlicībā Es Jūs lūdzu, DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS, ticēt Manas augstas cieņas aplieci nājumam un pieņemt Manus sirsnīgus novēlējumus Jūs u Eksele nces personīgai laimei un Latvijas varenībai un vienmēr pieaugošai labklājībai.

Darīts Helsinkos, 1937. g. 26. februārī.

P. E. Svinhufvud.

Paraksts.

MANUEL AZAÑA Y DÍAZ
SPĀNIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS.
VIŅA EKSELENCEI
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS: Saņēmu rakstu, ar kuŗu Jūs u Eksele ncei labpaticies man darīt zināmu, ka Jūs esat uzņēmu šies Latvijas Republikas Prezidenta Amatu līdz ar pilnvarām, kuŗas Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra. Pasteidzos Jūs u Ekse lenci sirsnīgi apsveikt ar Jūsu tēvijas Jums veltītās uzticības izpausmi, un līdz ar to labprāt vēlos Jums apliecināt, ka kopā ar Jūs u Eksele nci centīšos uzturēt un darīt ciešākas labas sapra šanās un draudzības saites, kas laimīgā kārtā pastāv Spānijas un Latvijas starpā. Man būs sevišķi patīkami veikt šo uzdevumu sadarbībā ar Jūs u Eksele nci, un šinī cerībā izlietoju šo gadījumu, lai nodotu Jūs u Eksele ncei Manas augstas cieņas un sirsnīgas draudzības apliecinājumu, izsakot līdz ar to Manus karstākos novē lējumus Latvijas labklājībai un Jūsu personīgai laimei.

Jūsu Labais Draugs

Manuel Azaña

Valsts Ministrs

Julio del Vayo.

Valensijā, 1937. g. 10. maijā.

Bernē, 1936. g. 13. jūlijā.

ŠVEICES FEDERĀLĀ PADOME
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM

PREZIDENTA KUNGS,

Esam saņēmuši Prezidentūras rakstu ar 1936. g. 11. aprīļa datumu, Rīgā, ar kuŗu Jūs u Ekselence mūs pagodina, paziņojot savu iestatīšanu Latvijas Republikas Prezidenta amatā.

Izsakot savus sirsnīgus apsveikumus ar šo Jūsu līdzpilsoņu Jums veltītas uzticības izcilo izpausmi, ar ko Jūs aicināti Valsts augstākā maģistrātūrā, varam apliecināt Jūs u Ekselencei, ka mēs turpināsim pielikt visus pūliņus, lai uzturētu un darītu vēl ciešākas draudzības saites, kas tik laimīgā kārtā pastāv mūsu abu Valstu starpā.

Izsakām Jums savu pateicību par labvēlības jūtām, ko Jūs apliecināt Šveices Konfederācijai, un nododot savus novēlējumus Jūs u Ekselences personīgai labklājībai un latvju tautas laimei, mēs kopā ar mums pašiem Jūs ieteicam Visuvarenā aizsardzībai.

ŠVEICES FEDERĀLĀS PADOMES VĀRDĀ:

Konfederācijas Prezidents

Meyer.

Konfederācijas Kanclers

G. Bovet.

KAMAL ATATÜRK
TURCIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM
Dr. KĀRLIM ULMANIM

LIELAIS UN DĀRGAIS DRAUGS,

Ar patiesu prieku saņēmu rakstu, ar kuŗu Jūs man darāt zināmu, ka esat iecelti Latvijas Republikas Prezidenta amatā un ka esat uzņēmušies Valsts vadību. Apsveicot Jūs u Ekselenci ar Valsts augstākā amata sasniegšanu, izsaku savu sirsnīgāko pateicību par Jūsu lielo labvēlību un atbalstu Turcijas un Latvijas Republiku starpā pastāvošo draudzības saišu stiprināšanā un labas saprašanās uzturēšanā, un lūdzu Jūs u Ekselenci ticēt, ka arī es sniegšu savu atbalstu un darišu visu iespējamo un vēlamu Mūsu abu Valstu tuvināšanai.

Atļaujos, ar labpatiku izlietojot šo gadījumu, izteikt un lūgt Jūs, Lielais un Dārgais Draugs, pieņemt manus sirsnīgākos novēlējumus Jūs u Ekselences personīgai labklājībai un Latvijas zēlšanai.

Ankarā, tūkstots deviņsimti trīsdesmit sestā gada augusta divdesmitajā dienā.

K. Atatürk.

Ārlietu Ministrs:

R. Aras.

NICOLAS HORTHY DE NAGYBÁNYA
UNGĀRIJAS KARALISTES PAVALDONIS
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

DĀRGAIS UN LIELAIS DRAUGS,

Ar sirsnīgu prieku saņēmu rakstu, ar kuŗu J ū s u E k s e l e n c e i labpaticies Man darīt zināmu, ka Jūs Priekšgājēja prezidentūras periodam izbeidzoties, 1936. g. 11. aprīlī Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, kuŗas Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra.

Šim laimīgam notikumam bija jāmodina Mana visdzīvākā interese, un, nododot J ū s u E k s e l e n c e i Savus karstākos apsveikumus, varu Jums apliecināt, ka arīdzan Es pielikšu visas pūles, lai uzturētu un darītu vēl ciešākas draudzības saites, kas tik laimīgā kārtā pastāv Ungārijas un Latvijas starpā.

Labprāt gribu cerēt, ka šī mērķa sasniegšanā varēšu paļauties uz J ū s u E k s e l e n c e s vērtīgo sadarbību, un ar skubu izlietoju šo gadījumu, lai Jūs lūgtu, Dārgais un Lielais Draugs, pieņemt Manas augstas cieņas apliecinājumu, kā arī Manus novēlējumus J ū s u E k s e l e n c e s personīgai laimei un Latvijas Republikas varenībai un labklājībai.

Darīts Budapeštā, Karaļu pili, 1936. g. 4. jūlijā.

Horthy.

Paraksts.

GABRIEL TERRA.
ORIENTĀLĀS URUGVAJAS REPUBLIKAS
PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS: Man bija gods saņemt Rakstu, kuŗu J ū s u E k s e l e n c e i labpaticies Man piesūtīt ar š. g. 11. aprīļa datumu, lai darītu Man zināmu, ka minētā datumā izbeidzies Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga prezidentūras periods un ka tai pašā dienā J ū s u E k s e l e n c e, uz š. g. 19. marta likuma pamata, esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu ar pilnvarām, ko Jums piešķir Valsts Pirmā Maģistrātūra. Atzīmējot iepriekšminēto un atbildot uz Jūsu Rakstu, ar prieku varu Jums apliecināt, ka Manas jūtas pilnā mērā saskan ar tām, kuŗas J ū s u E k s e l e n c e Man izpauž apgalvojot, ka Jūsu centieni būs veltīti labo draudzības attiecību uzturēšanai un stiprināšanai, kas tik laimīgā kārtā vieno Urugvaju un Latviju. Šī tik cēlā mērķa sasniegšanā, kas tik lielā mērā veicina Mūsu abu Valstu intereses, J ū s u E k s e l e n c e jau kopš šī brīža, kā Jūs to sagaidāt, varat paļauties uz Manu noteiktu sadarbību. Izlietoju šo gadījumu, lai izteiktu, atbildot uz J ū s u E k s e l e n c e s novēlējumiem, Savus sirsnīgākos novēlējumus draudzīgās latvju Nācijas varenībai un vienmēr pieaugošai labklājībai, kā arī J ū s u E k s e l e n c e s personīgai laimei, un apliecinot Jums Savu augstāko cieņu, palieku

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

Gabriel Terra.

Paraksts.

Rakstīts Montevideo,
Republikas Prezidentūrā,
1936. g. 2. septembrī.

ADOLF HITLER
VĀCU VALSTSKANCLERS
VIŅA EKSELENCEI
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM.

PREZIDENTA KUNGS!

Jūs u Ekselencei bija labpaticies, ar 1936. g. 11. aprīļa rakstu man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja Alberta Kvieša kunga amata laikam izbeidzoties, Jūs tai pašā dienā, uz 1936. gada 19. marta likuma pamata, esat iestājušies Savā augstajā amatā.

Sajūtu vajadzību Jūs u Ekselencei uz to izteikt savus sirsnīgākos laimes novēlējumus. Lūdzu Jūs, Prezidenta kungs, būt pārliecinātiem, ka es un valsts valdība vienmēr centīsimies tālāk izveidot un darīt ciešākas draudzīgas attiecības Vācijas un Latvijas starpā.

Līdz ar labākiem novēlējumiem Jūs u Ekselences personīgai labklājībai un Latvijas Republikas tālākai zelšanai un plaukšanai, izsaku Jums, Prezidenta kungs, savas augstākās cieņas apliecinājumu.

Berchtesgādenē, 1936. g. 29. jūlijā.

Hitler.

Frhr. von Neurath.

ELEAZAR LÓPEZ CONTRERAS,
VENECUELAS SAVIENOTO VALSTU PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Man ir patikami Jūsu Ekselencei apliecināt Jūsu laipnā Pašrocīgā Raksta saņemšanu, ar kuŗu Jums labpaticies man darīt zināmu, ka Jūsu priekšgājēja, Viņa Ekselences ALBERTA KVIEŠA kunga periodam izbeidzoties, Jūsu Ekselence uzņēmusies Jūsu Republikas Prezidenta amatu.

Ar prieku saņēmis šo patikamo ziņu, sirsnīgi apsveicu Jūsu Ekselenci ar šo Jūs godinošo uzticības izpausmi, apliecinādams līdz ar to savu nelokamu apņemšanos, darīt aizvien ciešākas labas draudzības attiecības, kas laimīgā kārtā pastāv mūsu abu valstu starpā.

Izsaku sirsnīgus novēlējumus Jūsu Tautas labklājībai un Jūsu Ekselences personīgai laimei.

Jūsu Patiesais un Labais Draugs

E. López Contreras.

Kontrsignēts:

Ārlietu Ministrs

E. Gil Borges.

Kapitolija Federālā pili,
Karakasā, 1937. g. 30. aprīlī.

FRANKLIN D. ROOSEVELT
AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU PREZIDENTS,
VIŅA EKSELENCEI
KĀRLIM ULMANIM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM.

LIELAIS UN LABAIS DRAUGS:

Saņēmu š. g. 15. aprīļa rakstu, ar kuru Jūs u Ekselence man paziņojiet, ka esat iestājušies Latvijas Republikas Prezidenta amatā un uzņēmušies šim amatam piederošos pienākumus.

Sirsnīgi pievienojos Jūsu izteiktām jūtām, attiecībā uz Amerikas Savienoto Valstu un Latvijas starpā pastāvošo draudzības attiecību turpināšanu, un nododu Jūs u Ekselencei savus labākos novēlējumus Jūsu personīgai laimei un tās Republikas labklājībai, kuŗas priekšgalā Jūs esat aicināti.

Jūsu Labais Draugs

Franklin D. Roosevelt.

Līdz ar Prezidentu:

Cordell Hull,

Valsts Sekretārs.

Vašingtonā, 1936. g. 15. jūlijā.

MĒS GUSTAF,
NO DIEVA ŽĒLASTĪBAS, ZVIEDRIJAS, GOTU UN
VENDU KARALIS,
MŪSU DĀRGAJAM UN LIELAJAM DRAUGAM,
KĀRLIM ULMAŅA KUNGAM,
LATVIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTAM,

MŪSU DRAUDZĪGS SVEICIENS.

Esam saņēmuši š. g. 11. aprīļa rakstu, ar ko Jūs MUMS darāt zināmu, ka tanī pašā dienā Jūs esat uzņēmušies Latvijas Republikas Prezidenta amatu. Līdz ar to Jūs MUMS izteicāt vēlēšanos uzturēt un darīt ciešākas vislabākās draudzības saites, kas tik laimīgā kārtā vieno Zviedriju un Latviju. MĒS piešķiram par daudz lielu nozīmi šīs domas realizēšanai, lai ar sajūsmu nepievienotos šim jūtām, un lūdzam Jūs būt pārliecinātiem, ka MĒS no SAVAS puses labprāt gribam strādāt šī mērķa sasniegšanas labā. MĒS allaž ar simpatijas jūtām sekojam pūlēm, ko Jūs pielieciat Jums uzticētā augstā uzdevuma pildīšanā. Izsakot SAVAS sirsnīgus novēlējumus Jūsu Tēvijas labklājībai un to pūliņu sekmēm, ko Jūs veltījiet viņas kalpībā, nododu Jums SAVAS augstas cieņas apliecinājumu. Darīts Stokholmas pilī, 1936. g. 15. jūnijā.

Jūsu labais Draugs

Gustaf R.



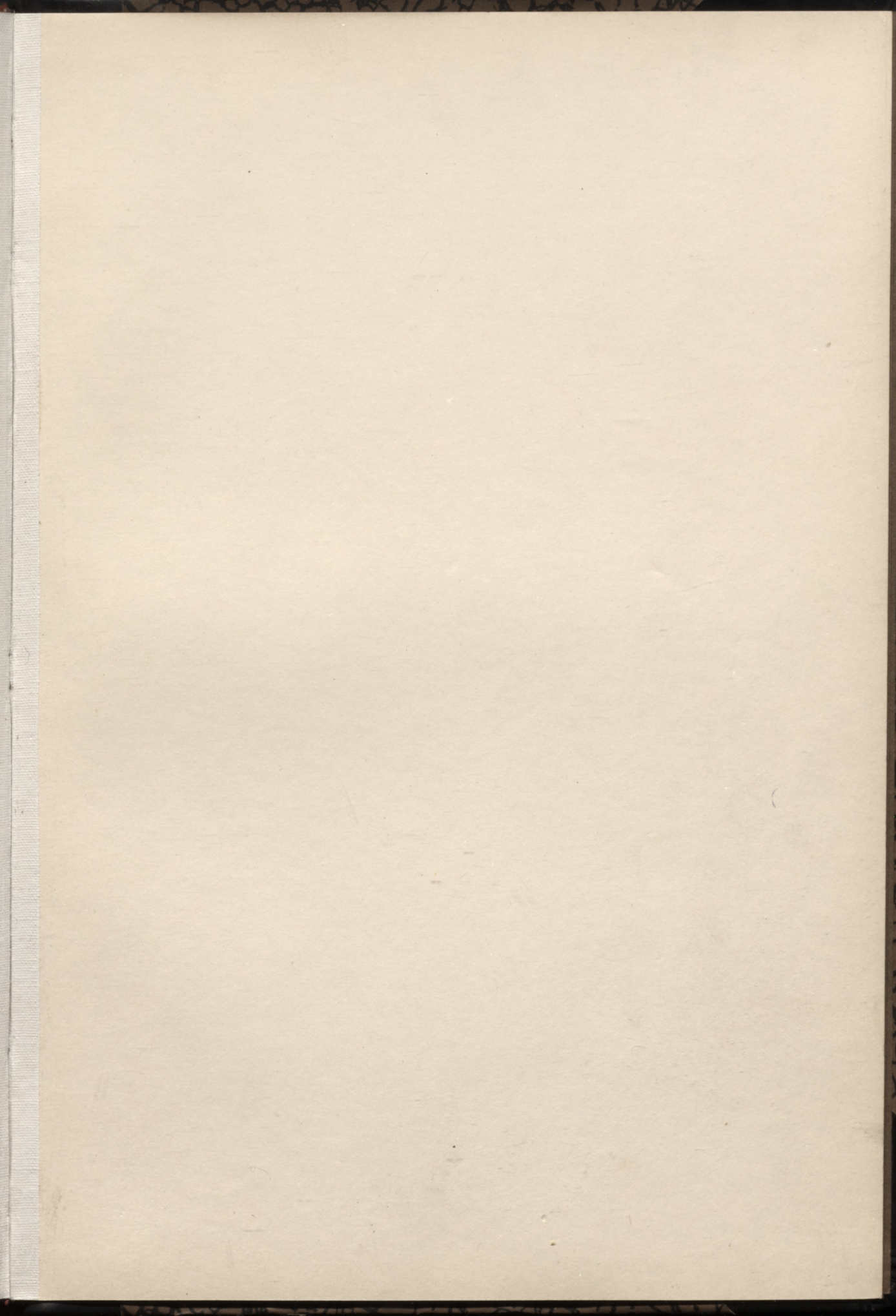
Rickard Sandler.

SATURA RĀDĪTĀJS.

	Orīg. Lpp.	Tulk. Lpp.		Orīg. Lpp.	Tulk. Lpp.
Apustuliskais Krēsls	9, 10	119	Kūba	61	144
Albānija	11	120	Ķīna	63—67	145
Argentīna	13, 14	121	Lielbritānija	69, 70	146
Austrija	15, 16	122	Lietuva	71, 72	147
Beļģija	17	123	Luksemburga	73, 74	148
Bolivija	19	124	Meksika	75	149
Brazīlija	21, 22	125	Monako	77—79	150
Bulgārija	23	126	Nikaragva	81	151
Čehoslovākija	25, 26	127	Norvēģija	83	152
Čīle	27, 28	128	Padomju Soc. Rep. Sav.	85, 86	153
Dānija	29, 30	129	Paragvaja	87, 88	154
Dominikāņu Republika	31	130	Polija	89, 90	155
Ekvadora Republika	33	131	Portugale	89, 91	156
Francija	35, 36	132	Rumānija	93, 94	157
Guatemala	37	133	El Salvadora Republika	95	158
Griekija	39, 40	134	Somija	97, 98	159
Haiti	41	135	Spānija	99, 100	160
Holande	43	136	Šveice	101	161
Hondura	45	137	Turcija	103, 104	162
Igaunija	47, 48	138	Ungārija	105, 106	163
Irāna	49	139	Urugvaja	107, 108	164
Itālija	51, 52	140	Vācija	109, 110	165
Japāna	53—55	141	Venecuēla	111, 112	166
Jugoslāvija	57	142	Ziemeļamer. Sav. Valstis	113	167
Kolombija	59	143	Zviedrija	115	168

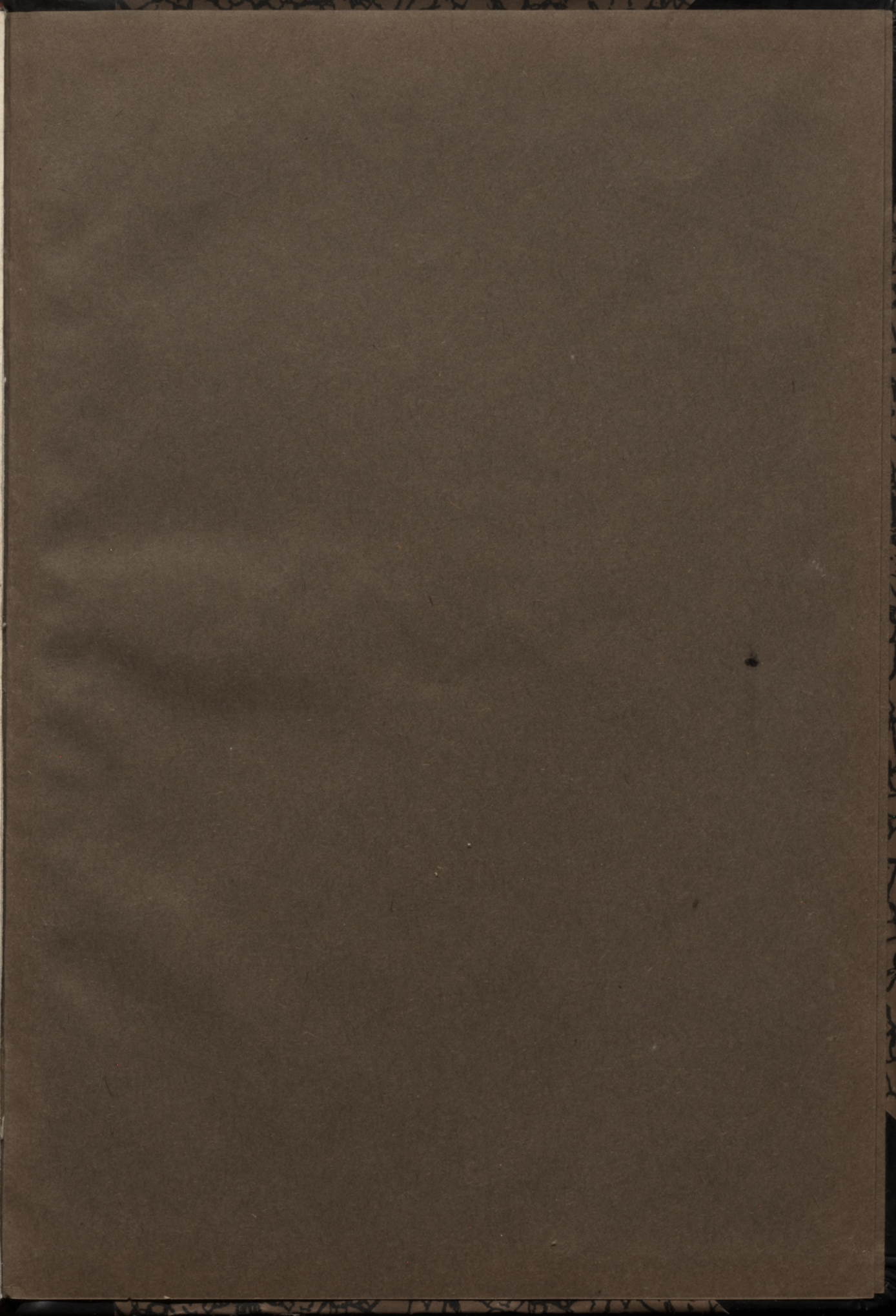


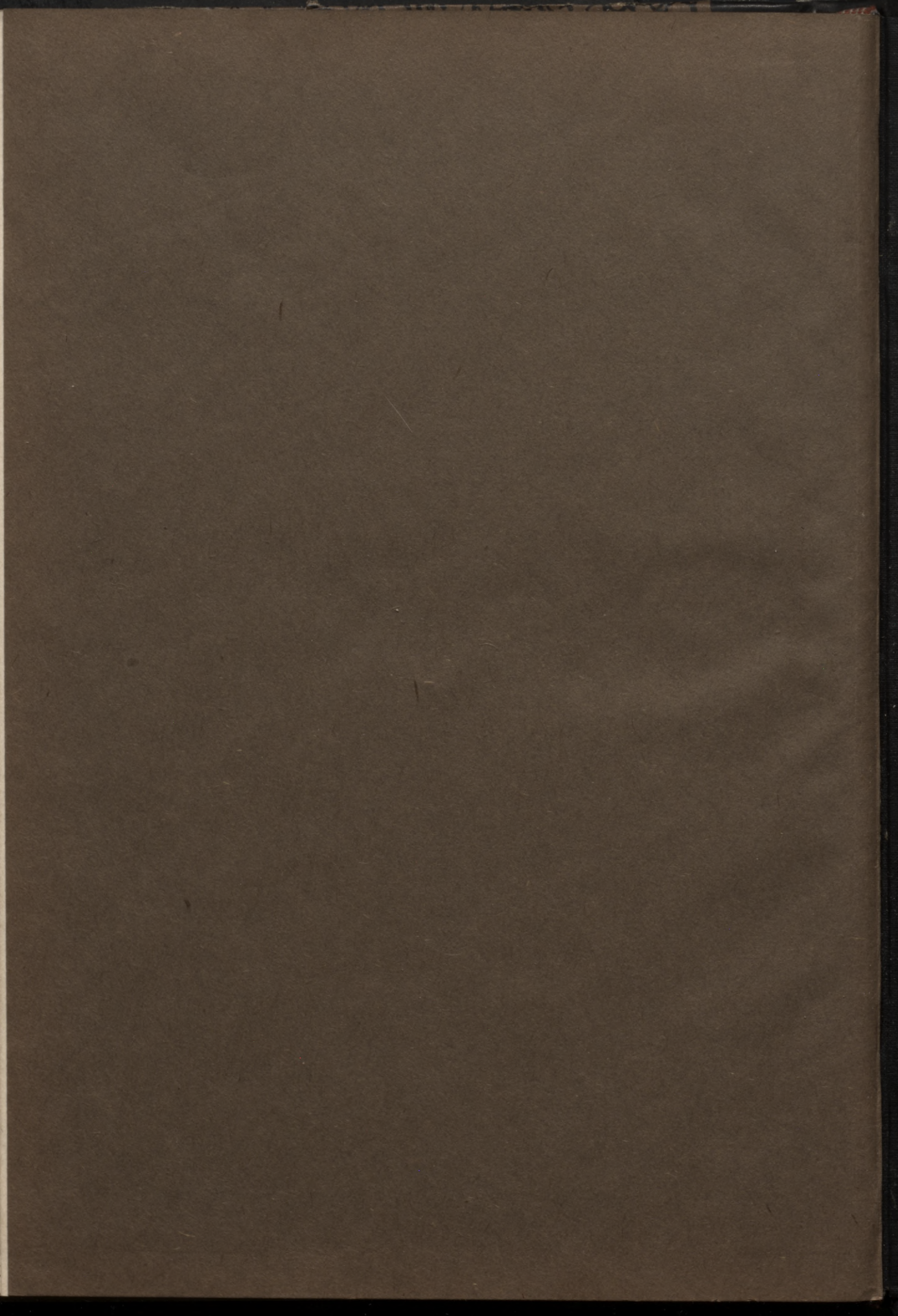
213 2765



6. ZEP. 1937

УМ 2715





LATVIJAS NACIONĀLA BIBLIOTEKA



0307069058

4.

Ser. 1.